

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

English	German
<p align="center"><b>STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT</b></p>	<p align="center"><b>STANDARDVERTRAGSBEDINGUNGEN</b></p>
<p>These Mace Macro Standard Conditions Of Contract (the “<b>Conditions</b>”) govern the rights, remedies, and obligations of Mace Macro Limited or an entity controlled by Mace Macro Limited or subject to common control (in whole or part) with Mace Macro Limited (“<b>Mace Macro</b>”) and a supplier (the “<b>Vendor</b>”) for “<b>Work</b>” including services (“<b>Services</b>”) and/or provision of items and materials, including consumables, products, hardware, software, furniture, equipment, and merchandise (“<b>Goods</b>”) for a term (“<b>Contract Period</b>”) as set out in Purchase Orders issued by Mace Macro or any Standard Purchase Contract, agreements, engagement letters, statements of work, or other documents that are entered into by Mace Macro and Vendor that refer to or incorporate these terms (each an “<b>Order</b>”).</p>	<p>Diese Standardvertragsbedingungen von Mace Macro (die „<b>Bedingungen</b>“) regeln die Rechte, Rechtsmittel und Pflichten von Mace Macro Limited oder einer von Mace Macro Limited kontrollierten oder (ganz oder teilweise) mit Mace Macro Limited unter gemeinsamer Kontrolle stehenden Einheit („<b>Mace Macro</b>“) und einem Lieferanten (der „<b>Anbieter</b>“) für „<b>Arbeiten</b>“ einschließlich Dienstleistungen („<b>Dienste</b>“) und/oder für die Bereitstellung von Artikeln und Materialien, einschließlich Verbrauchsmaterialien, Produkten, Hardware, Software, Möbeln, Ausstattungen und Waren („<b>Waren</b>“) für eine Laufzeit („<b>Vertragslaufzeit</b>“), wie sie in durch Mace Macro ausgestellten Auftragsbestätigungen oder von Mace Macro und dem Anbieter abgeschlossenen Standard-Kaufverträgen oder Vereinbarungen, Auftragschreiben, Leistungsbeschreibungen oder anderen Dokumenten festgelegt sind, die sich auf diese Bedingungen beziehen oder sie enthalten (jeweils ein „<b>Auftrag</b>“).</p>
<p>These Conditions incorporate and are amended by any supplemental conditions that apply to the relevant Order and which are listed on from time to time (“<b>Supplemental Conditions</b>”). Supplemental Conditions will apply if (i) the Work is delivered in a country for which Supplemental Conditions are listed for that country or region on the date of the Purchase Order, or (ii) if indicated in the Order.</p>	<p>Diese Bedingungen beinhalten und werden durch alle für den jeweiligen Auftrag geltenden und jeweils auf <a href="http://Mace_Macro123.com/Documents/">http://Mace_Macro123.com/Documents/</a> aufgeführten ergänzenden Bedingungen abgeändert („<b>ergänzende Bedingungen</b>“). Zusätzliche Bedingungen gelten, wenn (i) die Arbeit in einem Land geleistet wird, für das zum Zeitpunkt des Auftrags zusätzliche Bedingungen für dieses Land oder diese Region aufgeführt sind, oder (ii) wenn im Auftrag angegeben.</p>
<p>These Conditions and the Order form the “<b>Agreement</b>”, and are the entire agreement for the Work between Mace Macro and the Vendor (the “<b>Parties</b>”), and excludes any non-contractual representations made by the Parties, including negligent statements. The Agreement supersedes and extinguishes any previous agreement or arrangement between the Parties, unless a written contract exists in relation to the same Work and which is signed by both Parties. The Order is deemed to be accepted when Vendor accepts it in writing, or when any act by the Vendor consistent with fulfilling the Order occurs, except Vendor must have a Purchase Order as a condition precedent to acceptance and payment for any Work. Any Work delivered prior to the date of the Purchase Order is deemed to have been performed pursuant to and subject to these Conditions, and any amounts paid are to be treated as having been paid on account of the Prices. Each party agrees that it shall have no remedies in respect of any statement or promise (whether made innocently or negligently) that is not set out in this agreement. Each party agrees that it shall have no claim for innocent or negligent misrepresentation or negligent misstatement based on any statement in this agreement</p>	<p>Diese Bedingungen und der Auftrag bilden die „<b>Vereinbarung</b>“ und stellen die gesamte Vereinbarung für die Arbeiten zwischen Mace Macro und dem Anbieter dar (die „<b>Parteien</b>“). Sämtliche außervertraglichen Erklärungen der Parteien, einschließlich fahrlässiger Erklärungen, sind ausgeschlossen. Die Vereinbarung ersetzt und macht alle früheren Vereinbarungen oder Absprachen zwischen den Parteien unwirksam, es sei denn, es besteht ein schriftlicher, von beiden Parteien unterzeichneter Vertrag über die gleichen Arbeiten. Der Auftrag gilt als angenommen, wenn der Anbieter ihn schriftlich annimmt oder wenn der Anbieter im Sinne der Erfüllung des Auftrags handelt. Dem Anbieter muss jedoch als aufschiebende Bedingung für die Annahme und Bezahlung von Arbeiten eine Bestellbestätigung vorliegen. Alle vor dem Auftragsdatum gelieferten Arbeiten gelten als gemäß und vorbehaltlich dieser Bedingungen ausgeführt, und alle gezahlten Beträge sind als zu den geltenden Preisen bezahlt zu behandeln. Jede Partei erklärt sich damit einverstanden, dass sie keine Rechtsmittel in Bezug auf (unschuldig oder fahrlässig gemachte) Erklärungen oder Zusicherungen hat, die nicht in dieser Vereinbarung festgelegt sind. Jede Partei erklärt sich damit einverstanden, dass sie keinen Anspruch aufgrund unschuldiger oder fahrlässiger</p>

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

	Falschdarstellung oder fahrlässiger Falschaussage hat, welche auf jeglicher Aussage in dieser Vereinbarung basieren.
Any conditions given or implied with Vendor's quotation or order acknowledgment are unconditionally withdrawn in favour of this Agreement, or any written agreement signed by both the Parties.	Alle Bedingungen, die durch das Angebot oder die Auftragsbestätigung des Anbieters gegeben oder impliziert werden, werden vorbehaltlos zugunsten dieser Vereinbarung oder einer von beiden Parteien unterzeichneten schriftlichen Vereinbarung zurückgezogen.
<b>1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION</b>	<b>1. DEFINITIONEN UND AUSLEGUNG</b>
1.1 Capitalised words in this Agreement have the following meaning:	1.1. Die folgenden, in der englischen Originalversion groß geschriebenen Begriffe in dieser Vereinbarung haben die folgende Bedeutung:
1.1.1 "Client" means the client that has appointed Mace Macro (directly or via a Mace Entity) under the Head Contract, and includes any affiliates of the Client which have any rights under the Head Contract;	1.1.1 „Kunde“ bezeichnet den Kunden, der Mace Macro (direkt oder über eine Mace-Entität) im Rahmen der Hauptvereinbarung ernannt hat, und schließt alle verbundenen Unternehmen des Kunden ein, die Rechte aus der Hauptvereinbarung haben;
1.1.2 "Commencement Date" means the start of the Contract Period;	1.1.2 „Anfangsdatum“ bezeichnet den Beginn der Vertragslaufzeit;
1.1.3 "Head Contract" means the agreement between Mace Macro and the Client, to which the Order relates and as may be more fully described in the Order;	1.1.3 „Hauptvereinbarung“ bezeichnet die Vereinbarung zwischen Mace Macro und dem Kunden, auf die sich der Auftrag bezieht, wie im Auftrag gegebenenfalls näher beschrieben;
1.1.4 "Insolvency Event" means any of the following events in relation to a Party: (i) the Party informs the other Party or informs creditors generally or passes a resolution to the effect that it is insolvent or is likely to become insolvent or the Party is deemed to be insolvent under any Laws; (ii) the Party commits an act of bankruptcy, has a bankruptcy petition presented against it or is made or declared bankrupt; (iii) the Party enters, or attempts or proposes to enter a scheme of arrangement or any other form of court sanctioned corporate reconstruction (other than if the Party can demonstrate to the reasonable satisfaction of the other Party that it is to carry out a reconstruction or amalgamation while solvent); (iv) the Party enters or attempts to enter or proposes to enter a compromise or other arrangement with creditors or any class of its creditors; (v) the Party has a liquidator, provisional liquidator, administrator, insolvency officer or any other similar official appointed to it, or has a receiver, receiver and manager or other controller or similar official appointed over its property or part of its property (or notice is given of intention to appoint any such official); (vi) the Party takes any steps to obtain protection or is granted protection from creditors under any Laws; (vii) any charge, mortgage or encumbrance is enforced or exercised against any asset of the Party; (viii) the Party is taken to have failed to comply with a statutory demand or has an application made to a court for its winding up and such application is not withdrawn or dismissed within twelve days; (ix) the Party has a winding up order made against it, is deregistered, dissolved or has any	1.1.4 „Insolvenzereignis“ bezeichnet eines der folgenden Ereignisse in Bezug auf eine Partei: (i) die Partei informiert die andere Partei oder die Gläubiger allgemein oder fasst einen Beschluss, dass sie zahlungsunfähig ist oder wahrscheinlich zahlungsunfähig wird, oder die Partei gilt nach jeglichem Gesetz als zahlungsunfähig; (ii) die Partei begeht eine Konkurshandlung, es wird ein Konkursantrag gegen sie gestellt oder wird in Konkurs gestellt oder für zahlungsunfähig erklärt; (iii) die Partei geht ein Vergleichsarrangement oder eine andere Form gerichtlich sanktionierter Unternehmenssanierung ein bzw. versucht dies oder schlägt dies vor (außer, die Partei kann zur angemessenen Zufriedenheit der anderen Partei nachweisen, dass sie eine Rekonstruktion oder Fusion durchführen wird, während sie noch zahlungsfähig ist); (iv) die Partei geht einen Vergleich oder eine andere Vereinbarung mit Gläubigern oder einer ihrer Gläubigerklassen ein oder versucht dies oder schlägt dies vor; (v) die Partei hat einen Liquidator, vorläufigen Liquidator, Verwalter, Insolvenzverwalter oder einen anderen ähnlichen Beamten, der für sie ernannt wurde, oder es wird einen Konkursverwalter, Konkursverwalter und Manager oder anderer Aufseher oder ähnlicher Beamter über ihr Eigentum oder einen Teil ihres Vermögens ernannt (oder es wurde die Absicht bekundet, einen solchen zu ernennen); (vi) die Partei unternimmt jegliche Schritte unter jeglichem Gesetz, um Gläubigerschutz zu erwirken oder erhält solchen; (vii) es wird jegliche Art von Verpfändung, Hypothek oder Belastung gegen einen

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>steps taken against it to enforce a judgment of a court or an arbitral award; or (x) the Party has something with substantially similar effect to any of the events specified above occur in any jurisdiction under Laws;</p>	<p>Vermögenswert der Partei durchgesetzt oder ausgeübt; (viii) es wird davon ausgegangen, dass die Partei einer gesetzlichen Forderung nicht nachgekommen ist oder es wurde ein gerichtlicher Antrag auf Auflösung gestellt und dieser Antrag wird nicht innerhalb von zwölf Tagen zurückgezogen oder abgelehnt; (ix) gegen die Partei wurde ein Liquidationsbeschluss erlassen, sie wird abgemeldet, aufgelöst oder es werden irgendwelche Schritte gegen sie unternommen, um eine gerichtliche oder schiedsrichterliche Entscheidung durchzusetzen; oder (x) die Partei unterliegt in jeglicher Gerichtsbarkeit gesetzlich einem Ereignis, das sich im Wesentlichen ähnlich auswirkt wie eines der oben genannten Ereignisse;</p>
<p>1.1.5 <b>“Law”</b> means (i) any law, statute, legislation or secondary legislation, declaration, decree, directive, order, regulation, rule or other binding provision; and (ii) any technical standards applicable to the Work, including in relation to safety, emissions, environmental protection, and hazardous materials; and (iii) UK Bribery Act 2010 and the UK Modern Slavery Act 2015; in each case as may be amended, consolidated or re-enacted from time to time, and which apply to Vendor or provision of the goods or services in the jurisdiction in which they are being carried out, or to the Work. Mace Macro is part of the Mace Group of companies, headquartered in the UK, and therefore the UK Bribery Act 2010, the UK Modern Slavery Act 2015 and the UK Criminal Finances Act 2017 apply to Mace Macro’s corporate group activities worldwide, therefore these UK Acts are Law in all Orders, regardless of location of Work or Vendor.</p>	<p>1.1.5 <b>„Gesetz“</b> bezeichnet (i) jegliche Gesetze, Bestimmungen, Gesetzgebungen oder sekundäre Gesetzgebung, Erklärungen, Erlasse, Verordnungen, Anordnungen, Vorschriften, Regeln oder andere verbindliche Bestimmungen; und (ii) alle für die Arbeiten geltenden technischen Normen, auch in Bezug auf Sicherheit, Emissionen, Umweltschutz und Gefahrstoffe; und (iii) das Anti-Bestechungsgesetz des Vereinigten Königreichs (Bribery Act) des Jahres 2010 und das Gesetz gegen Zwangsarbeit (Modern Slavery Act) des Jahres 2015, alle in der jeweils gültigen, konsolidierten oder neu erlassenen Fassung, die für den Anbieter oder die Lieferung der Waren oder die Dienstleistungen im Land der Ausführung oder für die jeweiligen Arbeiten gelten. Mace Macro ist Teil der Unternehmensgruppe Mace mit Sitz in Großbritannien, und daher gelten der UK Bribery Act von 2010, der UK Modern Slavery Act von 2015 und das Gesetz über kriminelle Finanzierungen (UK Criminal Finances Act) von 2017 für die weltweiten Aktivitäten der Unternehmensgruppe von Mace Macro. Daher gelten für alle Aufträge diese Gesetze des Vereinigten Königreichs, unabhängig vom Standort der Arbeiten oder des Anbieters.</p>
<p>1.1.6 <b>“Location”</b> means the premises at which the Work is to be delivered;</p>	<p>1.1.6 <b>„Standort“</b> bezeichnet die Räumlichkeiten, wo die Arbeiten zu leisten sind;</p>
<p>1.1.7 <b>“Losses”</b> means any costs, losses, liabilities, expenses, charges, deductions or damages, claims or proceedings (including all legal fees and costs of settlement) incurred by or awarded against the relevant Party;</p>	<p>1.1.7 <b>„Verluste“</b> sind alle Kosten, Verluste, Verbindlichkeiten, Auslagen, Gebühren, Abzüge oder Schäden, Ansprüche oder Verfahren (einschließlich aller Anwaltskosten und Vergleichskosten), die der betreffenden Partei entstehen oder gegen sie ausgesprochen werden;</p>
<p>1.1.8 <b>“Mace Entity”</b> means Mace Macro Limited (Company no 4449811, England) or an entity or undertaking controlled by or subject to common control with Mace Macro Limited or Mace Limited (Company no 2410626), where “control” refers to having at least 25% of voting rights;</p>	<p>1.1.8 <b>„Mace-Entität“</b> bezeichnet Mace Macro Limited (Firmennummer 4449811, England) oder eine Entität oder ein Unternehmen, das von Mace Macro Limited oder Mace Limited (Firmennummer 2410626) kontrolliert wird oder gemeinsamer Kontrolle unterliegt. Hierbei bedeutet <b>„Kontrolle“</b> einen Stimmrechtsanteil von mindestens 25%;</p>
<p>1.1.9 <b>“Personnel”</b> means any individual employed or engaged directly or indirectly by Vendor in the performance of its obligations under the Order, whether as employees, workers, independent contractors, temporary labour, consultants, agents,</p>	<p>1.1.9 <b>„Personal“</b> bezeichnet jede Person, die vom Anbieter direkt oder indirekt mit der Erfüllung seiner Verpflichtungen aus dem Auftrag beschäftigt oder beauftragt wird, sei es als Angestellter, Arbeiter, selbständiger Auftragnehmer, Leiharbeiter, Berater,</p>

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

	sub-contractors or otherwise;	Vertreter, Subunternehmer oder auf andere Weise;
1.1.10	<b>“Policies and Procedures”</b> means all Mace Macro's and Client's policies and procedures that are provided to Vendor, including health, safety, ethics, quality assurance, security, environmental, compliance and operational procedures including helpdesk and Variation Procedure;	1.1.10 <b>„Richtlinien und Verfahren“</b> bezeichnet alle dem Anbieter zur Verfügung gestellten Richtlinien und Verfahren von Mace Macro und des Kunden, einschließlich zu Gesundheit, Sicherheit, Ethik, Qualitätssicherung, Absicherung, Umwelt, Compliance und Betriebsverfahren, einschließlich Helpdesk und Änderungsverfahren;
1.1.11	<b>“Prices”</b> means the charges payable by Mace Macro to Vendor in respect of the Work;	1.1.11 <b>„Preise“</b> bezeichnet die von Mace Macro an den Anbieter zu zahlenden Gebühren für die Arbeiten;
1.1.12	<b>“Purchase Order”</b> means a valid purchase order issued by Mace Macro through its electronic system with a unique purchase order number and which is approved via a Mace Macro electronic purchasing system (either Proactis or Oracle unless Mace Macro advise otherwise); and,	1.1.12 <b>„Auftragsbestätigung“</b> ist eine gültige Auftragsbestätigung, die von Mace Macro über sein elektronisches System mit einer eindeutigen Bestellnummer ausgestellt und über ein elektronisches Einkaufssystem von Mace Macro genehmigt wird (entweder Proactis oder Oracle, sofern Mace Macro nichts anderes angibt); und
1.1.13	<b>“Specification”</b> means the specification for the Work plus any requirements that apply to the Order, and which are provided in writing by Mace Macro to the Vendor.	1.1.13 <b>„Spezifikation“</b> bezeichnet die Spezifikation für die Arbeiten sowie alle für die Auftrag geltenden, dem Anbieter von Mace Macro schriftlich zur Verfügung gestellten Anforderungen.
1.2	In these Conditions: (i) Headings are for ease of reference only; (ii) Singular and plural words are used interchangeably, masculine and feminine terms are used interchangeably, and a reference to a person or entity includes any form of corporate body or partnership; (iii) “Includes” or “Including” shall be read as if followed by “without limitation”; (iv) Time periods shall be calculated using the Gregorian calendar.	1.2 In diesen Bedingungen: (i) dienen Überschriften nur der einfachen Orientierung; (ii) werden Singular und Plural sowie männliche und weibliche Begriffe austauschbar verwendet, und ein Verweis auf eine Person oder Körperschaft schließt jede Form von Körperschaft oder Gesellschaft ein; (iii) „einschließlich“ oder „schließt ein“ sind als „uneingeschränkt“ zu verstehen; (iv) Zeiträume werden nach dem gregorianischen Kalender berechnet.
1.3	If any provision or part-provision (including sub-provisions numbered as “(i)”, “(ii)”, etc) of this Agreement is or becomes invalid, illegal or unenforceable, it shall be deemed deleted, but that shall not affect the validity and enforceability of the rest of this Agreement. The Parties shall negotiate in good faith to agree a replacement provision that, to the greatest extent possible, achieves the intended commercial result of the original provision.	1.3 Sollte eine Bestimmung oder Teilbestimmung (einschließlich der als „(i)“, „(ii)“, etc. nummerierten Unterbestimmungen) dieser Vereinbarung unwirksam, illegal oder nicht durchsetzbar sein oder werden, gilt sie als gestrichen, was jedoch die Wirksamkeit und Durchsetzbarkeit der übrigen Vereinbarung nicht beeinträchtigt. Die Parteien verhandeln in gutem Glauben eine Ersatzbestimmung, die so weit wie möglich die beabsichtigte wirtschaftliche Wirkung der ursprünglichen Bestimmung erzielt.
1.4	Translations of these Conditions and any document comprised in the Agreement are for reference only. Unless Law prohibits or provides otherwise, if there is inconsistency between the English language version and any other translation of these Conditions, the English version prevails.	1.4 Übersetzungen dieser Bedingungen und aller in dieser Vereinbarung enthaltenen Dokumente dienen nur als Referenz. Sofern nicht anderweitig gesetzlich verboten oder vorgesehen, gilt bei Unstimmigkeiten zwischen der englischen Sprachversion und einer anderen Übersetzung dieser Bedingungen die englische Version.
1.5	Any relevant Standard Purchase Contract (excluding any attachments) takes precedence over other documents. Otherwise, the documents comprising this Agreement are mutually explanatory.	1.5 Jeder relevante Standard-Kaufvertrag (ohne Anlagen) hat Vorrang vor anderen Dokumenten. Ansonsten dienen die Dokumente, aus denen diese Vereinbarung besteht, der gegenseitigen Erläuterung.
1.6	This Agreement excludes any legal terms and conditions set out in Vendor's pricing or technical	1.6 Diese Vereinbarung schließt alle juristischen Bedingungen in den Preisen oder technischen

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>offer. If such documents are attached to the Order, they are incorporated only for the purpose of recording the Prices and amplifying the Specification.</p>	<p>Angeboten des Anbieters aus. Wenn dem Auftrag solche Dokumente beigelegt sind, dienen sie nur zur Preisangabe und zur näheren Beschreibung der Spezifikation.</p>
<p><b>2. THE WORK, AGREEMENT AND VARIATIONS</b></p>	<p><b>2. ARBEITEN, VEREINBARUNG UND ABÄNDERUNGEN</b></p>
<p>2.1 Vendor will undertake the Work as described in, in the manner and at the times set out in, the Order and this Agreement. All information provided by Vendor in relation to the Order and the Work is complete and accurate, and Vendor will inform Mace Macro of any subsequent changes that occur prior to completion of the Work. Vendor must obtain Mace Macro's written approval before engaging any sub-contractor of any tier. Any sub-contractor must maintain appropriate insurance. Mace Macro may withdraw consent to a sub-contract at any time with no liability to Vendor.</p>	<p>2.1 Der Anbieter übernimmt die Arbeiten wie im Auftrag und in dieser Vereinbarung beschrieben, auf die im Auftrag und dieser Vereinbarung angegebenen Art und Weise und zu den dort angegebenen Zeiten. Alle Informationen, die der Anbieter im Zusammenhang mit dem Auftrag und den Arbeiten zur Verfügung stellt, sind vollständig und richtig und der Anbieter wird Mace Macro über alle nachträglichen Änderungen informieren, die vor der Fertigstellung der Arbeiten eintreten. Der Anbieter muss die schriftliche Zustimmung von Mace Macro einholen, bevor er einen Unterauftragnehmer jeglicher Stufe beauftragt. Jeder Unterauftragnehmer muss angemessen versichert sein. Mace Macro kann die Zustimmung zu einem Untervertrag jederzeit ohne Haftung gegenüber dem Anbieter widerrufen.</p>
<p>2.2 Mace Macro's named representative for the Work, notified to Vendor from time to time in writing ("<b>Mace Macro's Representative</b>") has authority to act on behalf of Mace Macro on matters connected with this Agreement. Vendor shall comply with instructions issued in writing by Mace Macro's Representative. If Vendor receives instructions from any other person, Vendor shall notify Mace Macro's Representative and wait for them to confirm. Vendor shall not act on instructions received directly from the Client, nor contact the Client for instructions without consent of Mace Macro. Mace Macro will not pay for completed Work unless it is instructed in accordance with this Agreement. Unless Law prohibits or provides otherwise, the language for communications in relation to the Order (including any correspondence, notices, or records) shall be English.</p>	<p>2.2 Der benannte Vertreter von Mace Macro für die Arbeiten, der dem Anbieter jeweils schriftlich mitgeteilt wird ("<b>Vertreter von Mace Macro</b>"), ist befugt, in Angelegenheiten im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung im Namen von Mace Macro zu handeln. Der Anbieter ist verpflichtet, die schriftlichen Anweisungen des Vertreters von Mace Macro zu befolgen. Erhält der Anbieter Anweisungen von einer anderen Person, so hat er den Vertreter von Mace Macro zu benachrichtigen und auf dessen Bestätigung zu warten. Ohne Zustimmung von Mace Macro darf der Anbieter keine direkten Anweisungen des Kunden befolgen und vom Kunden keine Anweisungen anfordern. Mace Macro zahlt nicht für abgeschlossene Arbeiten, die nicht in Übereinstimmung mit dieser Vereinbarung angewiesen wurden. Sofern nicht anderweitig gesetzlich verboten oder vorgesehen, ist Englisch die Kommunikationssprache in Bezug auf den Auftrag (einschließlich aller Korrespondenz, Mitteilungen oder Aufzeichnungen).</p>
<p>2.3 Vendor will appoint a representative with authority to make binding decisions on behalf of Vendor in relation to the Order. If the representative changes or is unavailable for any reason, Mace Macro may rely upon decisions and communications of Personnel who hold themselves out as having authority to act on behalf of Vendor, until Vendor notifies the replacement representative in writing.</p>	<p>2.3 Der Anbieter bestellt einen Vertreter mit der Befugnis, in seinem Namen verbindliche Entscheidungen im Zusammenhang mit dem Auftrag zu treffen. Wenn sich der Vertreter ändert oder aus irgendeinem Grund nicht verfügbar ist, kann sich Mace Macro auf Entscheidungen und Mitteilungen von Mitarbeitern stützen, die sich selbst als für den Anbieter handlungsbevollmächtigt bezeichnen, bis der Anbieter den neuen Vertreter schriftlich mitteilt.</p>
<p>2.4 Vendor shall comply with all Laws in performing its obligations under the Order. The Prices include all Vendor's costs associated with compliance with Laws for the duration of the Agreement. Upon request Vendor shall certify to Mace Macro by Vendor's legal attorney or accountant that it has complied with any Laws and this Agreement. The Vendor shall provide</p>	<p>2.4 Der Anbieter ist verpflichtet, bei der Erfüllung seiner Verpflichtungen aus dem Auftrag alle Gesetze einzuhalten. Die Preise beinhalten alle Unkosten des Anbieters im Zusammenhang mit der Einhaltung der Gesetze für die Dauer des Vertrages. Auf Verlangen hat der Anbieter Mace Macro durch seinen Rechtsanwalt oder</p>

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>such supporting evidence of compliance as Mace Macro may reasonably request.</p>	<p>Steuerberater zu bestätigen, dass er die Gesetze und diese Vereinbarung eingehalten hat. Der Anbieter hat den Nachweis der Einhaltung so zu erbringen, wie es Mace Macro vernünftigerweise verlangt.</p>
<p>2.5 Vendor will comply with the Policies and Procedures. Vendor will provide reports as set out in the Specification. If the Order relates to a helpdesk request for Work, Vendor must strictly comply with the process and provide reports specified by Mace Macro.</p>	<p>2.5 Der Anbieter wird sich an die Richtlinien und Verfahren halten. Der Anbieter stellt wie in der Spezifikation beschrieben Berichte zur Verfügung. Wenn sich der Auftrag auf eine Helpdesk-Anfrage für Arbeiten bezieht, muss sich der Anbieter strikt an den Prozess halten und die von Mace Macro spezifizierten Berichte vorlegen.</p>
<p>2.6 Vendor will comply with the Client's requirements that are obligations of Mace Macro to the Client, if these are communicated to the Vendor, on a back-to-back basis. If relevant extracts of the Head Contract or other Client documents are provided to Vendor at any time before completion of the Work then, to the extent it is relevant to the Work, Vendor will (i) comply with Mace Macro's obligations under the Head Contract to the extent that they relate to the Work or any matter in connection with this Agreement; (ii) comply with any Client policies or procedures that are referred to in the Head Contract; (iii) not do anything that puts Mace Macro in breach of its obligations to Client, nor refrain from doing anything necessary in order for Mace Macro to comply; (iv) if Client requires any clauses to be included in Mace Macro's sub-contracts, Vendor acknowledges that the Order is such a sub-contract and those clauses are deemed incorporated into the Standard Purchase Contract (if any) or this Agreement, and will comply with those clauses as though they had been amended to refer to Vendor as having the relevant obligations owed to Mace Macro (unless the Head Contract requires them to be owed directly to the Client); (v) if Mace Macro is required to notify Client of any matter within a specified time scale, Vendor must notify Mace Macro of that matter immediately upon becoming aware of it, and in any event at least 24 hours before Mace Macro is obliged to notify the Client of it (unless this would precede the Vendor being aware of it); and (vi) not access or use any Client property, equipment, systems or facilities in a way that would put Mace Macro in breach of the Head Contract. In the event of inconsistency between this Agreement and any terms imported by way of this clause, the more onerous of the inconsistent obligations shall apply.</p>	<p>2.6 Der Anbieter wird die Kundenanforderungen erfüllen, die Mace Macro gegenüber dem Kunden zu erfüllen verpflichtet ist, wenn diese dem Anbieter entsprechend weitergegeben werden. Wenn dem Anbieter zu irgendeinem Zeitpunkt vor Fertigstellung des Auftrags relevante Auszüge aus der Hauptvereinbarung oder andere Kundendokumente zur Verfügung gestellt werden, wird der Anbieter, soweit dies für den Auftrag relevant ist, (i) die Verpflichtungen von Mace Macro aus der Hauptvereinbarung erfüllen, soweit sie sich auf die Arbeiten oder eine Angelegenheit im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung beziehen; (ii) alle Kundenrichtlinien oder -verfahren einhalten, auf die in der Hauptvereinbarung Bezug genommen wird; (iii) nichts tun, wodurch Mace Macro gegen seine Verpflichtungen gegenüber dem Kunden verstößt, und alles Notwendige tun, damit Mace Macro seine Verpflichtungen erfüllt; (iv) wenn der Kunde die Aufnahme von Klauseln in die Unterverträge von Mace Macro verlangt, erkennt der Anbieter an, dass der Auftrag eine solche Untervereinbarung ist und diese Klauseln als in den Standard-Kaufvertrag (falls vorhanden) oder diese Vereinbarung aufgenommen gelten. Der Anbieter wird diese Klauseln einhalten, als wären sie dahingehend geändert worden, dass der Anbieter Mace Macro gegenüber die entsprechenden Verpflichtungen hätte (es sei denn, die Hauptvereinbarung verlangt, dass sie direkt dem Kunden geschuldet werden); (v) wenn Mace Macro verpflichtet ist, den Kunden innerhalb einer bestimmten Frist über jegliche Angelegenheit zu informieren, informiert der Anbieter Mace Macro unverzüglich nach Kenntnisnahme, auf jeden Fall jedoch mindestens 24 Stunden, bevor Mace Macro es dem Kunden melden muss (es sei denn, der Anbieter erlangt erst später davon Kenntnis); und (vi) das Eigentum, die Ausstattung, Systeme oder Einrichtungen des Kunden auf keine Weise nutzen oder darauf zugreifen, dass Mace Macro gegen die Hauptvereinbarung verstoßen würde. Im Falle von Unstimmigkeiten zwischen dieser Vereinbarung und den über diese Klausel eingeführten Bedingungen gilt die jeweils strengere der in Konflikt stehenden Verpflichtungen.</p>
<p>2.7 Vendor delivering the Work in accordance with this Agreement is an integral part of Mace Macro's ability to comply with the Head Contract. Vendor indemnifies Mace Macro for any Losses it incurs under the Head Contract to the extent these are</p>	<p>2.7 Die vereinbarungsgemäße Ausführung der Arbeiten durch den Anbieter ist wesentlich, damit Mace Macro die Hauptvereinbarung einhalten kann. Der Anbieter stellt Mace Macro für alle Verluste frei, die ihm im Rahmen der Hauptvereinbarung</p>

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>caused by Vendor's failure to deliver the Work in accordance with this Agreement.</p>	<p>entstehen, soweit diese darauf zurückzuführen sind, dass der Anbieter die Arbeiten nicht in Übereinstimmung mit dieser Vereinbarung geleistet hat.</p>
<p>2.8 Mace Macro may instruct Vendor in writing to vary, omit or add to any part of the Work (a "<b>Variation</b>"). This Agreement will be adjusted by way of the Variation procedure specified by Mace Macro ("<b>Variation Procedure</b>"). The Prices will be adjusted in accordance with the Vendor's rates and/or prices to reflect the Variation and in line with price adjustment entitlements under the Head Contract. A Variation becomes valid and binding when signed by both Parties. No other variation will be accepted, and no adjustment to the Prices will be accepted unless Vendor has followed the required Variation procedure prior to making any adjustments to the Work or to the Prices.</p>	<p>2.8 Mace Macro kann den Anbieter schriftlich anweisen, einen Teil des Werkes zu ändern, wegzulassen oder zu ergänzen (eine „<b>Abänderung</b>“). Diese Vereinbarung wird im Rahmen des von Mace Macro festgelegten Änderungsverfahrens („<b>Änderungsverfahren</b>“) angepasst. Die Preise werden gemäß der Abänderung zu den Tarifen bzw. Preisen des Anbieters und gemäß den Ansprüchen auf Preisanpassungen aus der Hauptvereinbarung angepasst. Eine Änderung wird wirksam und verbindlich, wenn sie von beiden Parteien unterzeichnet wird. Es wird keine andere Art der Abänderung akzeptiert, und wenn der Anbieter das erforderliche Änderungsverfahren nicht befolgt, bevor er Anpassungen an den Arbeiten oder an den Preisen vornimmt, wird keine Preisanpassung akzeptiert.</p>
<p>2.9 An amendment to the Services, this Agreement or to any documents connected with it is only valid if recorded in writing between the Parties. A Variation or an amendment to the Order, Conditions or Standard Purchase Contract is only valid if signed by both Parties.</p>	<p>2.9 Eine Änderung der Dienstleistungen, dieser Vereinbarung oder der damit verbundenen Dokumente ist nur wirksam, wenn sie zwischen den Parteien schriftlich festgehalten wird. Eine Abänderung oder Ergänzung des Auftrags, der Bedingungen oder des Standard-Kaufvertrags ist nur wirksam, wenn sie von beiden Parteien unterzeichnet wird.</p>
<p>2.10 Mace Macro may assign its interest in this Agreement to any person on notice to Vendor. Vendor may not assign its interest in this Agreement unless it has prior written consent of Mace Macro. Upon request by Mace Macro, Vendor will enter into a novation of this Agreement with the Client or their replacement service provider.</p>	<p>2.10 Mace Macro kann seine Anteile an dieser Vereinbarung unter Mitteilung an den Anbieter an jede Person abtreten. Der Anbieter darf seine Anteile an dieser Vereinbarung nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung von Mace Macro abtreten. Auf Anfrage von Mace Macro wird der Anbieter mit dem Kunden oder dessen neuen Dienstleistern eine Neufassung dieser Vereinbarung abschließen.</p>
<p><b>3. DOCUMENTS AND INFORMATION</b></p>	<p><b>3. DOKUMENTE UND INFORMATIONEN</b></p>
<p>3.1 Vendor and Mace Macro will keep confidential any documents or other information obtained from or in relation to each other, the Client, or the project or Location to which the Order relates, whether obtained from the Order or whilst on Mace Macro's or the Client's premises ("<b>Information</b>"). The Vendor and Mace Macro will only disclose Information on a confidential basis to (i) their respective employees who require the Information for the performance of their obligations in relation to the Order, (ii) to their respective legal and insurance advisers, or (iii) (in the case of Mace Macro) to the Client. Vendor shall treat the Order and the Head Contract as private and confidential, and shall not publish any information or publicity material (including on any form of social media) containing any Information without prior written consent of Mace Macro. This obligation shall remain in place for seven years from the completion of the Work. Vendor shall notify Mace Macro within 24 hours of any breach of confidentiality or data security.</p>	<p>3.1 Der Anbieter und Mace Macro wahren die Vertraulichkeit aller Dokumente oder sonstigen Informationen, die sie in Bezug auf den Auftrag von oder über einander, den Kunden oder das Projekt oder den Standort erhalten, unabhängig davon, ob sie diese Informationen aus dem Auftrag oder während des Aufenthalts am Standort von Mace Macro oder des Kunden erhalten („<b>Informationen</b>“). Der Anbieter und Mace Macro teilen Informationen nur, und zwar vertraulich, mit (i) ihren jeweiligen Mitarbeitern, die die Informationen zur Erfüllung ihrer Verpflichtungen im Zusammenhang mit dem Auftrag benötigen, (ii) ihren jeweiligen Rechts- und Versicherungsberatern oder (iii) (im Falle von Mace Macro) dem Kunden. Der Anbieter behandelt den Auftrag und die Hauptvereinbarung als privat und vertraulich und darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Mace Macro keine Informationen oder Informationen enthaltendes Werbematerial (einschließlich jeglicher Form von sozialen Medien) veröffentlichen. Diese Verpflichtung besteht für sieben Jahre nach Abschluss der Arbeiten weiter.</p>

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

		Der Anbieter wird Mace Macro innerhalb von 24 Stunden über jegliche Verletzung der Vertraulichkeit oder Datensicherheit informieren.
3.2	All drawings and relevant data remain the property of Mace Macro and will be returned on completion of the Order. Vendor will retain its copy documents and records connected with the Work until 6 years after the date on which Work was completed or the Order expired or was terminated. In the event of a legal claim against Client or Mace Macro arising (wholly or partly) out of or in connection with the Work, the Vendor will provide such assistance, information and records as is reasonable for Mace Macro to request in relation to defending or negotiating any such claim.	3.2 Alle Zeichnungen und relevanten Daten bleiben Eigentum von Mace Macro und werden nach Abschluss des Auftrags zurückgegeben. Der Anbieter bewahrt seine mit den Arbeiten verbundenen Kopien und Aufzeichnungen bis 6 Jahre nach dem Abschlussdatum der Arbeiten oder Ablauf bzw. Beendigung des Auftrags auf. Im Falle eines Rechtsanspruchs gegen den Kunden oder Mace Macro, der (ganz oder teilweise) aus oder im Zusammenhang mit den Arbeiten entsteht, wird der Anbieter die notwendige Unterstützung, Informationen und Aufzeichnungen zur Verfügung stellen, die Mace Macro im Zusammenhang mit der Verteidigung oder Verhandlung einer solchen Forderung angemessenerweise anfordert.
3.3	To the extent it is able to do so in Law, Vendor vests in Mace Macro the full ownership in all Intellectual Property Rights prepared by or on behalf of Vendor in connection with this Agreement, including all amendments and additions made at any time. Otherwise, Vendor grants to Mace Macro an irrevocable, royalty free, non-exclusive licence, which may be freely assigned and sub-licensed, to use and reproduce all Intellectual Property Rights for any purpose. <b>“Intellectual Property Rights”</b> means all intellectual property rights (including, without limitation, patents, trademarks, designs, design rights, copyright, inventions, software licences, trade secrets, know-how and confidential information) and all applications for protection of any of the same.	3.3 Soweit dies gesetzlich möglich ist, überträgt der Anbieter Mace Macro das volle Eigentum an allen geistigen Eigentumsrechten, die vom Anbieter oder in dessen Namen im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung erstellt wurden, einschließlich aller jederzeit vorgenommenen Änderungen und Ergänzungen. Andernfalls gewährt der Anbieter Mace Macro eine unwiderrufliche, gebührenfreie, nicht-exklusive, frei abtretbare und unterlizenzierbare Lizenz auf Nutzung und Reproduktion aller geistigen Eigentumsrechte für jeden beliebigen Zweck. <b>„Rechte an geistigem Eigentum“</b> bezeichnet dabei alle geistigen Eigentumsrechte (insbesondere Patente, Marken, Designs, Designrechte, Urheberrechte, Erfindungen, Softwarelizenzen, Geschäftsgeheimnisse, Know-how und vertrauliche Informationen) und alle Anträge auf Schutz derselben.
4.	<b>RISK AND REMEDIES</b>	<b>4. RISIKO UND RECHTSBEHELFE</b>
4.1	Vendor will remedy defects in the Work at Vendor's cost within the time period specified by Mace Macro or otherwise within a reasonable time. Mace Macro can cancel the Order in full or in part if delivery of Work is not on time or as specified.	4.1 Mängel an den Arbeiten des Anbieters wird dieser auf eigene Kosten innerhalb der von Mace Macro festgelegten Frist oder ansonsten innerhalb eines angemessenen Zeitraums beheben. Mace Macro kann den Auftrag ganz oder teilweise stornieren, wenn die Lieferung der Arbeiten nicht rechtzeitig oder nicht wie angegeben erfolgt.
4.2	If at any time Vendor becomes aware that a representation or warranty given by it under this Agreement has been breached, is untrue, or is misleading, it shall immediately notify Mace Macro and provide Mace Macro with any information Mace Macro requests. On reasonable notice and at a reasonable time, Mace Macro and its representatives may visit Vendor's offices and facilities to inspect financial records or working practices in order to validate compliance by Vendor with this Agreement and Laws, and to validate invoices.	4.2 Wenn der Anbieter zu irgendeinem Zeitpunkt feststellt, dass eine von ihm im Rahmen dieser Vereinbarung abgegebene Zusicherung oder Garantie verletzt wurde, unwahr oder irreführend ist, wird er Mace Macro unverzüglich benachrichtigen alle von Mace Macro angeforderten Informationen zur Verfügung stellen. Mace Macro und seine Vertreter können mit einer angemessenen Frist und zu einem angemessenen Zeitpunkt die Büros und Einrichtungen des Anbieters besuchen und Finanzunterlagen oder Arbeitspraktiken überprüfen, um die Einhaltung dieser Vereinbarung und der Gesetze durch den Anbieter zu überprüfen und Rechnungen zu kontrollieren.
4.3	During the Contract Period, Vendor shall maintain	4.3 Während der Vertragslaufzeit muss der Anbieter



# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

	adequate insurance cover in respect of its obligations under this Agreement. Vendor will provide evidence as Mace Macro may reasonably require that its insurances are in force always during the Contract Period. If Vendor does not produce such evidence, Mace Macro may obtain other relevant insurance to protect its interests and recover the cost from the Vendor.	angemessenen Versicherungsschutz für seine Verpflichtungen aus dieser Vereinbarung unterhalten. Der Anbieter wird, wie von Mace Macro vernünftigerweise verlangt, nachweisen, dass seine Versicherungen während der Vertragslaufzeit stets in Kraft sind. Erbringt der Anbieter keinen solchen Nachweis, kann Mace Macro eine andere passende Versicherung abschließen, um seine Interessen zu schützen, und sich die Kosten dafür vom Anbieter erstatten lassen.
4.4	Vendor is responsible for loss and damage of Goods or property and materials of Mace Macro or any third party from any cause which occurs during the provision of Work, and shall take all necessary precautions to prevent such damage or loss.	4.4 Der Anbieter haftet für jegliche, aus jeglichem Grund während der Leistung der Arbeiten auftretende Verluste und Schäden an den Waren oder am Eigentum und an Materialien von Mace Macro oder Dritter und trifft alle notwendigen Vorkehrungen, um solche Schäden oder Verluste zu verhindern.
4.5	Vendor indemnifies Mace Macro and Mace Entities on written demand against all Losses (including in relation to third party claims against Mace Entities or the Client) in respect of (i) any loss of or damage to any physical property, or death or personal injury of any person; (ii) breaches of obligation in this Agreement or in Law; and, (iii) negligence; in each case to the extent caused by the act, neglect or omission or breach of duty of Vendor (or Personnel), Vendor's sub-contractors or their respective employees and agents.	4.5 Auf schriftliche Aufforderung hin stellt der Anbieter Mace Macro und Mace-Entitäten gegen alle Verluste frei (einschließlich in Bezug auf Ansprüche Dritter gegen Mace-Entitäten oder den Kunden), und zwar in Bezug auf (i) Verlust oder Beschädigung des physischen Eigentums oder Tod oder Körperverletzung einer Person; (ii) vertragliche oder gesetzliche Pflichtverletzungen; und (iii) Fahrlässigkeit; in jedem Fall in dem Umfang, der durch die Handlung, Vernachlässigung oder Unterlassung oder Pflichtverletzung des Anbieters (oder dessen Personals), seiner Subunternehmer oder ihrer jeweiligen Mitarbeiter und Vertreter verursacht wurde.
4.6	This Agreement is for the benefit of and may be enforced by Mace Macro Limited or any Mace Entities, if that entity suffers a Loss related to the Work or arising in connection with this Agreement. Vendor will not be liable to a Mace Entity other than Mace Macro for any Loss which it has already paid to Mace Macro, and the limitations in the Agreement will apply to any claim made by any Mace Entity other than Mace Macro under this clause.	4.6 Diese Vereinbarung gilt zugunsten von Mace Macro Limited oder einer anderen Mace-Entität und kann von dieser durchgesetzt werden, wenn dieser Entität im Zusammenhang mit den Arbeiten oder dieser Vereinbarung ein Verlust entsteht. Der Anbieter haftet gegenüber einer anderen Mace-Entität außer Mace Macro nicht für Verluste, die er bereits an Mace Macro bezahlt hat, und die Beschränkungen der Vereinbarung gelten auch für alle Ansprüche, die eine andere Mace-Entität als Mace Macro gemäß dieser Klausel geltend macht.
5.	<b>TERMINATION AND EXPIRY</b>	<b>5. KÜNDIGUNG UND ABLAUF</b>
5.1	The instruction to undertake the Work will expire at the end of the Contract Period. The Contract Period may be extended by the Parties if accepted by Mace Macro in writing and/or by issuing a Purchase Order for the extended period. The terms of the Agreement continue to apply during the extended Contract Period. The Contract Period will automatically end on the date of any termination or expiry of the Head Contract.	5.1 Die Anweisung zur Durchführung der Arbeiten erlischt mit Ablauf der Vertragslaufzeit. Die Vertragslaufzeit kann von den Parteien verlängert werden, wenn dies von Mace Macro schriftlich akzeptiert bzw. eine Auftragsbestätigung für den Verlängerungszeitraum ausgestellt wird. Die Vereinbarungsbedingungen gelten auch während der Verlängerungszeit. Die Vertragslaufzeit endet automatisch mit dem Beendigungs- oder Ablaufdatum der Hauptvereinbarung.
5.2	Mace Macro may terminate the Order immediately on notice without liability to Vendor other than for payment of Prices for Work already delivered, if the Vendor (i) fails within 7 days of a written notice to proceed with Work; (ii) fails within 7 days written notice to rectify any defective workmanship and/or materials to Mace Macro's satisfaction; (iii) is the	5.2 Mace Macro kann den Auftrag sofort per Mitteilung kündigen, ohne Haftung dem Anbieter gegenüber über die Zahlung der Preise für bereits geleistete Arbeiten hinaus, wenn der Anbieter (i) es versäumt, innerhalb von 7 Tagen nach einer schriftlichen Mitteilung die Arbeiten zu beginnen; (ii) es versäumt, innerhalb von 7 Tagen mangelhafte

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>subject of an Insolvency Event, or seems reasonably likely to be subject of an Insolvency Event, based on the information available to Mace Macro; (iv) repeatedly breaches any of the terms of this Agreement in such a manner as to reasonably justify the opinion that its conduct is inconsistent with it having either the intention or ability to comply, including a persistent failure to achieve any requires service levels; (v) is instructed by the Client to leave their premises, or if the Client instructs Mace Macro to remove them from the Head Contract services, (vi) fails to disclose when required any matter which is it required to disclose to Mace Macro and/or, (vii) fails within 7 days of a written notice to comply with any of the obligations in this Agreement (each being "<b>Termination for Cause</b>").</p>	<p>Arbeiten und/oder Materialien zur Zufriedenheit von Mace Macro zu beheben; (iii) einem Insolvenzereignis unterliegt oder aufgrund der Mace Macro vorliegenden Informationen wahrscheinlich einem Insolvenzereignis zu unterliegen scheint; (iv) wiederholt gegen jegliche Bestimmung dieser Vereinbarung Weise verstößt, und zwar so, dass angemessenerweise der Eindruck entsteht, dass aus seinem Verhalten keine Absicht oder Fähigkeit ersichtlich ist, die Vereinbarung einzuhalten, einschließlich einer anhaltenden Nichterreichung erforderlicher Dienstleistungsniveaus; (v) vom Kunden angewiesen wird, dessen Räumlichkeiten zu verlassen, oder wenn der Kunde Mace Macro anweist, ihn aus den Dienstleistungen der Hauptvereinbarung zu entfernen, (vi) auf Aufforderung hin einen Mace Macro offenzulegenden Sachverhalt nicht offenbart, und/oder (vii) innerhalb von 7 Tagen nach einer schriftlichen Mitteilung jegliche der Verpflichtungen aus dieser Vereinbarung nicht erfüllt (jeweils eine „<b>Beendigung aus wichtigem Grund</b>“).</p>
<p>5.3 After a Termination for Cause, Vendor shall be liable for and shall indemnify Mace Macro in full in respect of all Losses incurred by Mace Macro by reason of Vendor's default and breaches of duty. Mace Macro may instruct another party to complete the Work, and recover from Vendor as a direct cost.</p>	<p>5.3 Nach einer Beendigung aus wichtigem Grund haftet und entschädigt der Anbieter Mace Macro in vollem Umfang für alle Verluste, die Mace Macro aufgrund von Nichterfüllung und Pflichtverletzungen des Anbieters entstehen. Mace Macro kann eine andere Partei beauftragen, die Arbeiten fertigzustellen und sich dies vom Anbieter als direkte Kosten erstatten lassen.</p>
<p>5.4 Mace Macro may for any reason immediately (i) suspend the Work for a period of up to 3 months, and if Mace Macro does not instruct recommencement of the Work at the end of such 3 month period then either Party may terminate the Order by written notice; or (ii) terminate the Order by written notice, (each being "<b>Termination Without Cause</b>"). In any Termination Without Cause, Mace Macro has no liability to Vendor other than for payment of Prices for Work already delivered prior to the termination.</p>	<p>5.4 Mace Macro kann aus jeglichem Grund sofort (i) die Arbeiten für einen Zeitraum von bis zu 3 Monaten aussetzen. Wenn Mace Macro nach Ablauf dieser 3 Monate keine Wiederaufnahme der Arbeiten anweist, kann jede Partei den Auftrag durch schriftliche Mitteilung kündigen; oder (ii) den Auftrag durch schriftliche Mitteilung kündigen (jeweils eine „<b>unbegründete Beendigung</b>“). Bei einer unbegründeten Beendigung haftet Mace Macro gegenüber dem Anbieter nur für die Zahlung der Preise für bereits vor der Beendigung geleistete Arbeiten.</p>
<p>5.5 If this Agreement expires, is terminated, or the Work is completed (i) any express or implied licence to enter upon or occupy any part of the Client's premises will automatically cease; (ii) Vendor is responsible to reassign Personnel to other projects, and Mace Macro is not liable for any redundancy or dismissal related costs relating to Personnel; (iii) Vendor shall use all reasonable endeavours to assign or novate in favour of Mace Macro or their nominee any asset or equipment leases, maintenance agreements and support agreements as are relevant to the delivery of the Work; (iv) Vendor shall effect an orderly handover of the Work to Mace Macro or a replacement vendor; and (v) Vendor will provide all asset registers compiled during the Contract Period in hard copy and soft copy formats as requested.</p>	<p>5.5 Wenn diese Vereinbarung ausläuft, gekündigt wird oder die Arbeiten abgeschlossen sind (i) endet jede ausdrückliche oder stillschweigende Lizenz zum Betreten oder Beanspruchen jeglichen Teils der Räumlichkeiten des Kunden automatisch; (ii) ist der Anbieter dafür verantwortlich, Personal anderen Projekten zuzuweisen. Mace Macro haftet nicht für Entlassungskosten im Zusammenhang mit Personal; (iii) ist der Anbieter verpflichtet, alle angemessenen Anstrengungen zu unternehmen, um für die Leistung der Arbeiten relevante Anlagen-, oder Geräteleasingverträge, Wartungsverträge und Supportverträge an Mace Macro oder einen neuen Anbieter abzutreten oder neu abzuschließen; (iv) der Anbieter übergibt die Arbeiten ordnungsgemäß an Mace Macro oder einen neuen Anbieter; und (v) der Anbieter wird alle während der Vertragslaufzeit erstellten Bestandsregister auf Wunsch in Papierform und als digitale Version zur Verfügung stellen.</p>

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

5.6	Expiry or termination of this Agreement shall not prejudice the rights and remedies of the Parties that existed prior to the termination or expiry.	5.6 Der Ablauf oder die Beendigung dieser Vereinbarung berührt nicht die Rechte und Rechtsmittel der Parteien, die vor der Beendigung oder dem Ablauf bestanden haben.
6.	<b>PERSONNEL</b>	<b>6. PERSONAL</b>
6.1	Vendor is responsible for acts and omissions of Personnel, and must make Personnel aware of all Vendor's obligations that are relevant to the Personnel's role. Vendor will at its own cost remove and immediately replace upon request Personnel who engage in inappropriate conduct, or if they do not meet licensing, security or labour requirements under Law, or Client's requirements for the Location, or if they do not perform their role in accordance with this Agreement.	6.1 Der Anbieter ist für Handlungen und Unterlassungen des Personals verantwortlich und hat das Personal auf alle für sie relevanten Verpflichtungen des Anbieters hinzuweisen. Wenn sich Personal unangemessen verhält oder die gesetzlichen Lizenz-, Sicherheits- oder Arbeitsanforderungen oder die Kundenanforderungen am Standort nicht erfüllt oder seine Rolle nicht gemäß dieser Vereinbarung ausübt, muss der Anbieter es auf Verlangen auf eigene Kosten entfernen und unverzüglich ersetzen.
6.2	Vendor is an independent contractor. All Personnel engaged in the discharge of obligations in relation to the Order are employees or contractors of the Vendor or its sub-contractors, and not employees or agents of Mace Macro or the Client. Personnel will not be entitled to any of Mace Macro's employee benefits. Vendor is solely responsible to pay Personnel. Vendor shall withhold and pay all amounts required for any employer or employee tax or contribution, including local, state and federal income tax, and employee insurances, as required by Law.	6.2 Der Anbieter ist ein unabhängiger Auftragnehmer. Alle Mitarbeiter, die an der Erfüllung der Verpflichtungen im Zusammenhang mit dem Auftrag beteiligt sind, sind Mitarbeiter oder Auftragnehmer des Anbieters oder seiner Subunternehmer und nicht Mitarbeiter oder Vertreter von Mace Macro oder des Kunden. Das Personal hat keinen Anspruch auf Leistungen von Mace Macro. Der Anbieter ist allein für die Bezahlung des Personals verantwortlich. Der Anbieter muss alle für Arbeitgeber- oder Arbeitnehmerabgaben notwendigen Beträge einbehalten und abführen, einschließlich der gesetzlich vorgeschriebenen lokalen, staatlichen und bundesstaatlichen Einkommenssteuern und Sozialversicherungen.
6.3	Vendor indemnifies Mace Macro against all Losses (including in relation to third party claims against Mace Entities or the Client) in respect of claims by Personnel against Mace Macro or Client (to the extent that Mace Macro incurs liability to Client in respect of or in connection with such claims) in relation to payment of salary or other pay, entitlement to holiday or other benefits and entitlements, or claims for harassment or discrimination except where Mace Macro is liable under Law for such harassment or discrimination	6.3 Der Anbieter stellt Mace Macro von allen Verlusten (einschließlich Ansprüche Dritter gegen Mace-Entitäten oder den Kunden) frei, die aus Ansprüchen des Personals gegen Mace Macro oder den Kunden (soweit Mace Macro gegenüber dem Kunden in Bezug auf oder im Zusammenhang mit solchen Ansprüchen eine Haftung übernimmt) in Bezug auf die Zahlung von Gehältern oder anderen Bezügen, Urlaubsansprüche oder andere Leistungen und aus Ansprüchen oder Forderungen wegen Belästigung oder Diskriminierung entstehen, es sei denn, Mace Macro ist gesetzlich für solche Belästigungen oder Diskriminierung haftbar.
6.4	Vendor will not solicit directly or indirectly any employees of Mace Macro or Client during the Contract Period or within six months after the expiry or determination of this Agreement.	6.4 Der Anbieter wird während der Vertragslaufzeit oder sechs Monate nach Ablauf oder Beendigung dieser Vereinbarung weder direkt noch indirekt Mitarbeiter von Mace Macro oder des Kunden abwerben.
7.	<b>WORK ON CLIENT PREMISES</b>	<b>7. ARBEITEN BEIM KUNDEN VOR ORT</b>
7.1	Vendor shall not impede or interfere with the Client's operation of its business at any Location.	7.1 Der Anbieter darf den Betrieb des Kunden an keinem Standort behindern oder stören.
7.2	Vendor shall co-operate with activities at the Location by any other party appointed by Mace Macro or Client. Vendor may ask Mace Macro to make an exception on the grounds of health and safety.	7.2 Der Anbieter ist verpflichtet, am Standort an den Aktivitäten von Mace Macro oder einer vom Kunden beauftragten anderen Partei mitzuwirken. Der Anbieter kann Mace Macro bitten, aus

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>Vendor is responsible for co-ordinating its activities with those of any regulatory authorities, utilities providers and other third parties</p>	<p>gesundheitlichen oder Sicherheitsgründen eine Ausnahme zu machen. Der Anbieter ist dafür verantwortlich, seine Aktivitäten mit denen von Regulierungsbehörden, Versorgungsunternehmen und anderen Dritten abzustimmen.</p>
<p>7.3 Vendor will only engage Personnel who (i) are authorised and screened in compliance with stated procedures in delivering the Services, at Vendor's cost where requested by Mace Macro; (ii) have for the duration of the Services a permit, visa or leave to enter and remain in the country where the Services are to be delivered and to undertake the relevant Services there, which is not subject to any restrictions that could affect Vendor's ability to comply with its obligations.</p>	<p>7.3 Der Anbieter wird nur Personal einsetzen, das (i) auf Wunsch von Mace Macro und auf Kosten des Anbieters gemäß den vorgegebenen Verfahren für die Dienstleistungen autorisiert und überprüft wurde; (ii) für die Dauer der Dienstleistungen über eine Arbeitsgenehmigung, ein Visum oder eine Einreise- und Aufenthaltserlaubnis im Land der Dienstleistungen verfügt, um die entsprechenden Dienste dort zu leisten, ohne jegliche Beschränkungen, die die Fähigkeit des Anbieters zur Erfüllung seiner Verpflichtungen beeinträchtigen könnten.</p>
<p>7.4 Vendor will comply with all site-specific requirements, regulations, operation and maintenance manuals or general safety documentation that applies to the Location. Vendor shall inform Mace Macro immediately if any such site-specific requirements conflict with Laws or this Agreement. Vendor will take all reasonable precautions to ensure safe working procedures and conditions for performance of all obligations under the Order. Vendor shall remove its waste / rubbish from the Location, and shall keep the Location clean and tidy.</p>	<p>7.4 Der Anbieter wird alle standortspezifischen Anforderungen, Vorschriften, Betriebs- und Wartungsanleitungen oder allgemeinen für den Standort geltenden Sicherheitsdokumentationen einhalten. Der Anbieter wird Mace Macro unverzüglich informieren, wenn solche standortspezifischen Anforderungen im Widerspruch zu Gesetzen oder dieser Vereinbarung stehen. Der Anbieter wird alle angemessenen Vorkehrungen treffen, um sichere Arbeitsabläufe und Bedingungen für die Erfüllung aller Verpflichtungen aus dem Auftrag zu gewährleisten. Der Anbieter hat seinen Müll / seine Abfälle vom Standort zu entfernen und den Standort sauber und ordentlich zu halten.</p>
<p>7.5 Vendor will not bring Hazardous Substances onto the Location unless specifically required to do so as part of the Work. Vendor shall not generate, store, use, treat, dispose of or install any Hazardous Substance at any Location. Vendor shall not do anything that could cause the release of Hazardous Substances into or contamination of the environment. <b>"Hazardous Substances"</b> means any natural or artificial substance which, alone or in combination with any substance, is intrinsically capable of causing injury to people or other living things, or harm to the environment, including any controlled substance, and toxic or dangerous waste.</p>	<p>7.5 Der Anbieter wird keine gefährlichen Stoffe an den Standort bringen, es sei denn, dies ist im Rahmen des Auftrags ausdrücklich vorgesehen. Der Anbieter darf keine Gefahrstoffe an jeglichem Standort herstellen, lagern, verwenden, behandeln, entsorgen oder installieren. Der Anbieter darf nichts tun, was gefährliche Stoffe in die Umwelt freisetzen oder die Umwelt verschmutzen könnte. <b>„Gefährliche Stoffe“</b> sind alle natürlichen oder künstlichen Stoffe, die allein oder in Kombination mit einem Stoff an sich Personen oder andere Lebewesen oder die Umwelt schädigen könnten, einschließlich kontrollierter Stoffe sowie giftiger oder gefährlicher Abfälle.</p>
<p>8. <b>CONDITIONS THAT APPLY TO SERVICES</b></p>	<p>8. <b>FÜR DIENSTLEISTUNGEN GELTENDE BEDINGUNGEN</b></p>
<p>8.1 Vendor warrants that during the Contract Period the Services have been and will be performed with Good Industry Practice, and acknowledges that failure to do so will be likely to put Mace Macro in breach of the Head Contract. <b>"Good Industry Practice"</b> means (i) any standard of performance in the Specification, (ii) the skill, care and diligence using Good Industry practices and equipment all as to be expected of a skilled operator experienced in providing services of a similar nature, value, complexity and regional scope as described in this Agreement (including any specific considerations with regard to Laws); (iii) in accordance with Mace Macro's reasonable</p>	<p>8.1 Der Anbieter garantiert, dass die Dienstleistungen während der Vertragslaufzeit gemäß guter Branchenpraxis erbracht wurden und werden, und erkennt an, dass ein Versäumnis dessen eine Verletzung der Hauptvereinbarung seitens Mace Macro darstellen könnte. <b>„Gute Branchenpraxis“</b> bezeichnet hierbei (i) jeglichen Leistungsstandard in der Spezifikation, (ii) Kompetenz, Sorgfalt und Sorgsamkeit bei der Anwendung guter Branchenpraktiken und der Verwendung von Ausrüstungen, die von einem qualifizierten Anbieter von Dienstleistungen ähnlicher Art, ähnlichen Werts, ähnlicher</p>

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>instructions; (iv) within a reasonable time, if the time for delivery of the Work is not fixed; and, (v) using adequate numbers of appropriately qualified and competent Personnel. Vendor shall not invalidate any warranty, guarantee or licence relating to all or any civil structure, building fabric, machinery, plant and equipment, furniture, fixtures and fittings or software relating to the performance of the Services.</p>	<p>Komplexität und ähnlicher regionaler Reichweite zu erwarten sind, wie in dieser Vereinbarung beschrieben (einschließlich spezifischer gesetzlicher Erwägungen); (iii) gemäß angemessener Anweisungen von Mace Macro; (iv) innerhalb eines angemessenen Zeitrahmens, wenn für die Arbeiten keine Lieferfrist festgelegt ist; und (v) unter Verwendung einer ausreichenden Anzahl angemessen qualifizierter und kompetenter Mitarbeiter. Garantien, Zusicherungen oder Lizenzen für jegliche Baukörper, Bausubstanzen, Maschinen, Anlagen, Möbel, Einrichtungen oder Software im Zusammenhang mit der Leistung der Dienste darf der Anbieter nicht außer Kraft setzen.</p>
<p>8.2 Mace Macro may reject Services at any time which are not to the required standard or are otherwise not in accordance with this Agreement. Without prejudice to any other remedy available to Mace Macro the Vendor will at Mace Macro's option repeat the Services at the Vendor's own expense within a timeframe acceptable to Mace Macro. If Vendor fails to deliver the Services to the agreed standard within the agreed timeframe, Mace Macro may employ other contractors to complete the Services at the Vendor's expense. The exercise of these rights in respect of part of an Order will not automatically invalidate the remainder of the Order.</p>	<p>8.2 Mace Macro kann Dienstleistungen, die nicht dem erforderlichen Standard entsprechen oder anderweitig nicht mit dieser Vereinbarung übereinstimmen, jederzeit ablehnen. Unbeschadet anderer Mace Macro zur Verfügung stehender Rechtsmittel wird der Anbieter auf Wunsch von Mace Macro die Dienstleistungen auf eigene Kosten innerhalb eines für Mace Macro akzeptablen Zeitraums wiederholen. Wenn der Anbieter die Dienstleistungen nicht innerhalb des vereinbarten Zeitraums nach dem vereinbarten Standard erbringt, kann Mace Macro andere Anbieter beauftragen, die Dienstleistungen auf Kosten des Anbieters zu erbringen. Die Ausübung dieser Rechte in Bezug auf jeglichen Teil eines Auftrags führt nicht automatisch zur Ungültigkeit des übrigen Auftrags.</p>
<p>8.3 Vendor shall carry out all Services using its own direct employees, except where Mace Macro has agreed in writing for Vendor to employ a sub-contractor, consultants or agency staff.</p>	<p>8.3 Der Anbieter erbringt alle Dienstleistungen mit eigenen direkten Mitarbeitern, es sei denn, Mace Macro hat schriftlich zugestimmt, dass der Anbieter einen Subunternehmer, Berater oder Agenturmitarbeiter beauftragen darf.</p>
<p>8.4 Vendor shall maintain good industrial relations with Vendor's Personnel. Vendor agrees not to participate in or encourage any cessation of the Services which may occur as a result of any labour dispute. If Personnel or other employees participate in a work stoppage including picketing, Vendor will provide suitable alternative employees to deliver the Work, or reimburse any costs incurred by Mace Macro to secure the provision of the Work itself or by a third party.</p>	<p>8.4 Der Anbieter hat zu den Mitarbeitern des Anbieters gute Arbeitsbeziehungen zu unterhalten. Der Anbieter verpflichtet sich, sich nicht an Niederlegungen der Dienstleistungen aufgrund von Arbeitskonflikten nicht zu beteiligen bzw. diese nicht zu fördern. Wenn Personal oder andere Mitarbeiter an einer Arbeitsniederlegung teilnehmen, einschließlich Streiks, stellt der Anbieter geeignete Ersatzmitarbeiter zur Verfügung, um die Arbeiten zu leisten, oder er erstattet Mace Macro alle Kosten, die Mace Macro entstehen, um die Leistung der Arbeiten selbst oder durch einen Dritten zu sichern.</p>
<p>8.5 Vendor shall maintain complete and accurate records to substantiate the invoiced Prices for a period of six (6) years from the date of completion of the Services, and provide the records to Mace Macro promptly upon request. Mace Macro or its delegate (who is not a direct competitor of the Vendor in the market of the Location) may on reasonable notice and during normal business hours visit, inspect, and audit Vendor's facilities, records, and data to verify compliance with this Agreement, and Mace Macro will comply with its confidentiality obligations. Any audit will be at Mace Macro's expense unless the audit reveals an overcharge of five percent (5%) or greater, or a material breach in Vendor's obligations, in which</p>	<p>8.5 Der Anbieter wird vollständige und genaue Aufzeichnungen führen, um die in Rechnung gestellten Preise für einen Zeitraum von sechs (6) Jahren ab Datum der Fertigstellung der Dienstleistungen zu belegen, und diese Mace Macro auf Anfrage unverzüglich zur Verfügung stellen. Mace Macro oder sein Delegierter (der kein direkter Wettbewerber des Anbieters auf dem lokalen Markt sein darf) kann mit angemessener Frist und während der normalen Geschäftszeiten die Einrichtungen des Anbieters besuchen und Aufzeichnungen und Daten inspizieren und kontrollieren, um die Einhaltung dieser Vereinbarung zu überprüfen. Dabei wird Mace</p>

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>case the costs of such audit will be recovered from Vendor by Mace Macro, and can be withheld from payments of the Prices due or invoiced separately for payment within 30 days of invoice, at Mace Macro's option. All review or audits conducted by Mace Macro's delegate shall be governed by a confidentiality agreement between Vendor and the delegate, which shall be the standard confidentiality agreement of such third party delegate.</p>	<p>Macro seine Vertraulichkeitsverpflichtungen wahren. Jeder Audit geht zu Lasten von Mace Macro, es sei denn, die Prüfung ergibt Rechnungsbeträge, die um fünf Prozent (5%) oder mehr zu hoch angesetzt waren, oder eine wesentliche Verletzung der Verpflichtungen des Anbieters. In einem solchen Fall fordert Mace Macro die Kosten eines solchen Audits vom Anbieter ein. Mace Macro kann hierzu diese Kosten entweder von Zahlungen der fälligen Preise zurückbehalten oder innerhalb von 30 Tagen separat zur Zahlung in Rechnung stellen. Alle von einem Delegierten von Mace Macro durchgeführten Überprüfungen oder Audits unterliegen einer Vertraulichkeitsvereinbarung zwischen dem Anbieter und dem Delegierten, wobei es sich um die übliche Vertraulichkeitsvereinbarung dieses Delegierten handelt.</p>
<p>8.6 Prior to commencing Services, and as a pre-condition to payment of any invoice for the Prices, Vendor must provide to Mace Macro in a form reasonably satisfactory to Mace Macro, insofar as these are required in this Agreement (i) evidence of insurances maintained by Vendor; (ii) Vendor's Fire and Life Safety Plan for the Location; (iii) Vendor's Quality, Health and Safety and Environmental Management Plan ('QHSE') for the Location.</p>	<p>8.6 Vor Beginn der Arbeiten und als Voraussetzung für die Zahlung einer Rechnung über die Preise liefert der Anbieter Mace Macro, soweit in dieser Vereinbarung vorgesehen, in einer für Mace Macro hinreichend zufriedenstellenden Form: (i) einen Nachweis der vom Anbieter unterhaltenen Versicherungen; (ii) den Brand- und Personensicherheitsplan des Anbieters für den Standort; (iii) den Qualitäts-, Gesundheits-, Sicherheits- und Umweltmanagementplan des Anbieters („QHSE“) für den Standort.</p>
<p><b>9. GOODS</b></p>	<p><b>9. WAREN</b></p>
<p>9.1 Goods shall be as specified in the Order, and shall be (i) of satisfactory quality and fit for any purpose held out by Vendor or made known by Mace Macro to Vendor; (ii) free from defects in design, materials and workmanship and remain so for 12 months after delivery.</p>	<p>9.1 Die Waren müssen den Angaben im Auftrag entsprechen und (i) von zufriedenstellender Qualität und für jeden vom Anbieter angegebenen oder ihm von Mace Macro mitgeteilten Zweck geeignet sein; (ii) frei von Konstruktions-, Material- und Verarbeitungsfehlern sein und dies 12 Monate nach Lieferung bleiben.</p>
<p>9.2 Vendor retains the risk in Goods until delivery and acceptance in writing at the specified delivery location. If Goods are lost or damaged while in transit, Vendor will replace the Goods free of charge and reimburse Mace Macro for any costs incurred as a result of late delivery.</p>	<p>9.2 Der Anbieter trägt das Risiko für Waren bis zur Lieferung und schriftlichen Abnahme am angegebenen Lieferort. Wenn Waren während des Transports verloren gehen oder beschädigt werden, ersetzt der Anbieter die Waren kostenlos und erstattet Mace Macro alle Kosten, die durch die verspätete Lieferung entstehen.</p>
<p>9.3 Title in Goods passes to Mace Macro upon delivery. Vendor warrants that it has full legal ownership of the Goods immediately prior to delivery, and indemnifies Mace Macro and Mace Entities for any Losses arising from claims from any third party in connection with the ownership of or title to Goods.</p>	<p>9.3 Das Eigentum an den Waren geht mit der Lieferung auf Mace Macro über. Der Anbieter garantiert, dass er unmittelbar vor der Lieferung das volle rechtliche Eigentum an den Waren hat, und stellt Mace Macro und Mace-Entitäten für alle Verluste frei, die sich aus Ansprüchen Dritter im Zusammenhang mit dem Eigentum an den oder dem Anspruch auf die Waren ergeben.</p>
<p>9.4 Mace Macro has the right to reject at any time Goods which are not to the required standard or are otherwise not delivered strictly in accordance with the Order. Without affecting any other remedy available to Mace Macro, Vendor will at Mace Macro's option re-deliver the Goods at the Vendor's own expense within a timeframe acceptable to Mace Macro.</p>	<p>9.4. Waren, die nicht dem erforderlichen Standard entsprechen oder anderweitig nicht strikt in Übereinstimmung mit dem Auftrag geliefert werden, kann Mace Macro jederzeit ablehnen. Unbeschadet anderer Mace Macro zur Verfügung stehender Rechtsmittel wird der Anbieter auf Wunsch von Mace Macro die Waren innerhalb eines für Mace Macro akzeptablen Zeitraums auf eigene Kosten</p>

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

		erneut liefern.
10.	<b>PROJECTS</b>	<b>10. PROJEKTE</b>
10.1	Mace Macro may instruct Projects from time to time, a <b>“Project”</b> being a discrete unit of non-recurring work which Mace Macro may instruct Vendor to carry out under an Order, and which is not included in the Prices for the Work at the Commencement Date. A Project may comprise Services and/or Goods, and is part of the Work. In the case of an inconsistency, the Project Order shall take precedence over the other parts of the Agreement insofar as it relates to the Project (but not including any Vendor standard terms which are attached to their price quotation). The Price for the Project is fixed as stated in the Project Order.	10.1 Mace Macro kann von Zeit zu Zeit Projekte anweisen, wobei ein <b>„Projekt“</b> eine eigenständige, einmalige Arbeitseinheit ist, die Mace Macro dem Anbieter im Rahmen eines Auftrags übertragen kann und die nicht in den Preisen für die Arbeiten zum Anfangsdatum enthalten sind. Ein Projekt kann Dienstleistungen und/oder Waren umfassen und ist Teil der Arbeiten. Im Falle eines Widerspruchs hat der Projektauftrag Vorrang vor den anderen Teilen der Vereinbarung, soweit er sich auf das Projekt bezieht (jedoch ohne Berücksichtigung der Standardbedingungen des Anbieters, die seinem Preisangebot beigefügt sind). Der Preis für das Projekt wird wie im Projektauftrag angegeben festgelegt.
10.2	Mace Macro may cancel an Order for a Project at any time by giving written notice to Vendor. On the cancellation of a Project Order, Mace Macro shall (acting reasonably) certify the payment due to Vendor in relation to the Project carried out pursuant to and in accordance with the Order and this Agreement up to and including the day of cancellation, taking into account all previous payments made in respect of that Order and all information provided by Mace Macro.	10.2 Mace Macro kann einen Projektauftrag jederzeit durch schriftliche Mitteilung an den Anbieter widerrufen. Bei der Stornierung eines Projektauftrags bescheinigt Mace Macro (auf angemessene Weise) die dem Anbieter zustehende Zahlung in Bezug auf das gemäß und in Übereinstimmung mit dem Auftrag und dieser Vereinbarung durchgeführte Projekt bis einschließlich des Tages der Stornierung. Dabei werden alle früheren in Bezug auf diesen Auftrag geleisteten Zahlungen und alle von Mace Macro bereitgestellten Informationen berücksichtigt.
10.3	Vendor will comply strictly with any completion date or deliverables or milestone specified in the Agreement. Vendor shall notify Mace Macro of the date upon which, in its opinion, the Project has been completed and attend an inspection by Mace Macro. Mace Macro shall within a reasonable time of receipt of such notification, and allowing for completion of any obligations in the Head Contract, confirm the completion date of the Project. If the completion of the Project is likely to be delayed for any reason, Vendor must give notice to Mace Macro of the adjusted completion date and the reasons.	10.3 Der Anbieter wird sich strikt an alle in der Vereinbarung festgelegten Fertigstellungstermine, Leistungen oder Zwischenstände halten. Der Anbieter teilt Mace Macro das Datum mit, an dem das Projekt seiner Erwartung nach abgeschlossen wurde, und nimmt an einer Inspektion durch Mace Macro teil. Mace Macro bestätigt das Abschlussdatum des Projekts innerhalb einer angemessenen Frist nach Erhalt dieser Mitteilung und unter Berücksichtigung der Erfüllung jeglicher Verpflichtungen aus der Hauptvereinbarung. Wenn sich die Fertigstellung des Projekts aus irgendeinem Grund verzögern könnte, muss der Anbieter Mace Macro über den neuen Fertigstellungstermin und die Gründe informieren.
10.4	Unless expressly stated otherwise, Vendor shall insure the works comprised in any Project against loss or damage before completion.	10.4 Sofern nicht ausdrücklich anders angegeben, hat der Anbieter die in einem Projekt enthaltenen Arbeiten vor Fertigstellung gegen Verlust oder Beschädigung zu versichern.
10.5	Any defect, error or other fault which appears or is identified within 12 months of the date of completion of the Project shall be made good by Vendor at no cost to Mace Macro.	10.5 Alle Mängel, Fehler oder sonstigen Defekte, die innerhalb von 12 Monaten nach Abschluss des Projekts auftreten oder festgestellt werden, sind vom Anbieter kostenlos für Mace Macro zu beheben.
11.	<b>PRICE AND PAYMENT</b>	<b>11. PREIS UND ZAHLUNGEN</b>
11.1	The Price for the Work shall be as stated in the Order, which may include a <b>“Pricing Framework”</b> . The terms of the Order and Pricing Framework take priority over these Conditions in relation to prices and	11.1 Der Preis für die Arbeit richtet sich nach der Bestellung, die einen <b>„Preisfindungsrahmen“</b> beinhalten kann. In Bezug auf Preise und Zahlung haben die Bedingungen des Auftrags- und

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>payment. Prices in a Pricing Framework are fixed for the Contract Period unless explicitly stated otherwise. Any adjustments must be agreed in accordance with the Variation Procedure. Prices are in the local currency of the Location, and exclude VAT or equivalent tax (such as GST/HST) ("<b>VAT</b>"). Payments will be net of any withholding tax under Law. Prices include every cost and expense of Vendor directly or indirectly incurred in delivering the Work, including all costs of insurance, travel and carriage of Goods (and Vendor is responsible for checking that it has the information needed regarding the delivery location, access, local conditions, site procedures and facilities and any other matter, before accepting into the Order). Prices must be established on an open book basis, including all costs actually incurred by Vendor in providing the Work.</p>	<p>Preisfindungsrahmens Vorrang vor diesen Bedingungen. Sofern nicht ausdrücklich anders angegeben, werden die Preise in einem Preisfindungsrahmen für die Vertragslaufzeit festgelegt. Etwaige Anpassungen sind nach dem Änderungsverfahren zu vereinbaren. Die Preise verstehen sich in der Landeswährung des Standorts und zuzüglich Mehrwertsteuer oder gleichwertiger Steuern (z.B. GST/HST) ("<b>Mehrwertsteuer</b>"). Die Zahlungen erfolgen abzüglich jeglicher gesetzlichen Quellensteuern. Die Preise beinhalten alle Kosten und Auslagen des Verkäufers, die direkt oder indirekt bei der Leistung der Arbeiten anfallen, einschließlich aller Versicherungs-, Reise- und Beförderungskosten (und der Anbieter ist dafür verantwortlich, vor Annahme des Auftrags zu überprüfen, ob er über die erforderlichen Informationen über Lieferort, Zugang, die örtlichen Bedingungen, Verfahren und Einrichtungen und alle anderen Sachverhalte verfügt). Die Preise sind im Open-Book-Verfahren darzulegen, einschließlich aller Kosten, die dem Verkäufer durch die Leistung der Arbeiten tatsächlich entstehen.</p>
<p>11.2 Any Work delivered by Vendor before the date of the Order is deemed performed under this Agreement, and amounts paid by Mace Macro before the date of the Order are treated as paid on account of the Price.</p>	<p>11.2 Alle Arbeiten, die der Anbieter vor dem Auftragsdatum geliefert hat, gelten im Rahmen dieser Vereinbarung als ausgeführt; und Beträge, die von Mace Macro vor dem Auftragsdatum bezahlt wurden, werden auf die Zahlung des Preises angerechnet.</p>
<p>11.3 Invoices may be submitted when all the Work is completed. If interim payments are allowed in the Pricing Framework, these may be invoiced after Vendor certifies the value of the Work completed in that payment period. Vendor shall invoice monthly in arrears in a single consolidated invoice. The invoice must be issued by Vendor on or before the "<b>Invoice Date</b>", being the last business day before the 25<sup>th</sup> day of the month. After the Invoice Date, any sums invoiced will be dealt with as part of the subsequent payment cycle. Each invoice shall state the Order number, Mace entity, Vendor's VAT information, a breakdown of Work performed, and any other validation information requested.</p>	<p>11.3 Rechnungen können eingereicht werden, wenn alle Arbeiten abgeschlossen sind. Wenn laut Preisfindungsrahmen Zwischenzahlungen zulässig sind, können diese in Rechnung gestellt werden, nachdem der Anbieter den Wert der in diesem Zahlungszeitraum erbrachten Leistungen bestätigt hat. Der Anbieter rechnet monatlich nachträglich in einer einzigen konsolidierten Rechnung ab. Die Rechnung muss vom Anbieter am oder vor dem "<b>Rechnungsdatum</b>" ausgestellt werden, d.h. dem letzten Werktag vor dem 25. des Monats. Alle nach dem Rechnungsdatum in Rechnung gestellten Beträge werden erst im nachfolgenden Zahlungszyklus abgewickelt. Jede Rechnung muss die Auftragsnummer, die Mace-Entität, die Umsatzsteuerinformationen des Anbieters, eine Aufschlüsselung der erbrachten Leistungen und alle anderen angeforderten Validierungsinformationen enthalten.</p>
<p>11.4 Mace Macro has no payment obligation for: (i) Work for which no Purchase Order has been issued by Mace Macro; (ii) invoices that do not comply with this Agreement; (iii) Work that is different to that described in the Order or does not comply with this Agreement, (v) sums exceeding the agreed Prices, (v) amounts for which the relevant Work was undertaken six months or more prior to the date on which the invoice is submitted. Payment by Mace Macro does not imply acceptance of the relevant Work, or approval of the valuation, and does not remove any warranties, obligations or liabilities of Vendor under this Agreement. Mace Macro may seek adjustment of the value of Work invoiced and paid, that is not in accordance with this Agreement or for</p>	<p>11.4 Mace Macro hat keine Zahlungsverpflichtungen für: (i) Arbeiten, für die kein Auftrag von Mace Macro ausgestellt wurde; (ii) Rechnungen, die nicht mit dieser Vereinbarung übereinstimmen; (iii) Arbeiten, die nicht den im Auftrag beschriebenen Arbeiten oder nicht dieser Vereinbarung entsprechen, (v) Beträge, die die vereinbarten Preise übersteigen, (v) Beträge für Arbeiten, die sechs Monate oder mehr vor dem Datum der Rechnungsstellung durchgeführt wurden. Die Zahlung durch Mace Macro bedeutet nicht, dass Mace Macro die betreffenden Arbeiten annimmt oder die Bewertung bewilligt und schließt auch keine Garantien, Verpflichtungen oder Verbindlichkeiten des Anbieters aus dieser</p>



# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>which Mace Macro did not have an obligation to pay.</p>	<p>Vereinbarung aus. Für Arbeiten, die nicht dieser Vereinbarung entsprechen oder für die Mace Macro keine Zahlungsverpflichtung hatte, kann Mace Macro eine Wertanpassung der in Rechnung gestellten und bezahlten Arbeiten verlangen.</p>
<p>11.5 The <b>“Due Date”</b> for payment is the later of (i) date when Mace Macro receives an invoice which complies with this Agreement or, (ii) if Vendor has invoiced early, the Invoice Date. The final date for payment shall be forty-five (45) days after the Due Date. Mace Macro may withhold payment of any genuinely disputed part of an invoice. Mace Macro may withhold amounts for which it has no payment obligation or to set off amounts owing to it by Vendor under any contract between Mace Macro and Vendor.</p>	<p>11.5 Das <b>„Fälligkeitsdatum“</b> für die Zahlung ist das jeweils spätere Datum von (i) dem Tag, an dem Mace Macro eine vereinbarungsgemäße Rechnung erhält, oder (ii) wenn der Anbieter vorzeitig fakturiert hat, das Rechnungsdatum. Die Zahlungsfrist beträgt fünfundvierzig (45) Tage nach dem Fälligkeitsdatum. Mace Macro kann die Zahlung eines aufrichtig angefochtenen Teils einer Rechnung zurückhalten. Mace Macro kann Beträge einbehalten, für die es keine Zahlungsverpflichtung hat, oder ihm vom Anbieter aus jeglichem Vertrag zwischen Mace Macro und dem Anbieter geschuldete Beträge verrechnen.</p>
<p>11.6 Within 20 business days of the end of the Contract Period, Vendor shall send to Mace Macro’s Representative a final valuation confirming the balance of Prices due, subject to any known outstanding contractual entitlements of the Parties or amounts subject to a genuine dispute. Vendor may not seek any payment for other amounts in relation to the Work after it has submitted the final invoice. Mace Macro may request clarification on any items in the final valuation. When the final valuation is agreed, a final invoice shall be issued by Vendor. The Vendor waives its right to payment of any sums other than those stated in the final valuation. If the Vendor does not issue a final valuation in time, Mace Macro may write the final valuation and this will be deemed accepted by Vendor on the later of (i) 21 business days after the end of the Contract Period and (ii) the issue by Mace Macro of its final valuation.</p>	<p>11.6 Innerhalb von 20 Werktagen nach Ablauf der Vertragslaufzeit übermittelt der Anbieter dem Vertreter von Mace Macro eine endgültige Bewertung, die den Saldo der fälligen Preise bestätigt, vorbehaltlich bekannter offener vertraglicher Ansprüche der Parteien oder aufrichtig angefochtener Beträge. Der Anbieter darf nach Vorlage der Schlussrechnung keine Zahlung weiterer Beträge im Zusammenhang mit den Arbeiten verlangen. Mace Macro kann eine Klärung jeglicher Punkte der endgültigen Bewertung verlangen. Nach Zustimmung zur endgültigen Bewertung stellt der Anbieter eine Schlussrechnung aus. Der Anbieter verzichtet auf die Zahlung anderer als der in der Endbewertung genannten Beträge. Legt der Anbieter nicht rechtzeitig eine endgültige Bewertung vor, kann Mace Macro die endgültige Bewertung schreiben, und diese gilt als vom Anbieter akzeptiert, wenn entweder (i) 21 Werktagen nach Ablauf der Vertragslaufzeit vergangen sind (ii) die endgültige Bewertung durch Mace Macro erfolgt (welches Datum auch immer später eintritt).</p>
<p>12. <b>DATA PROTECTION</b></p>	<p>12. <b>DATENSCHUTZ</b></p>
<p>12.1 In this clause, these terms shall have the following meanings:</p>	<p>12.1 In diesem Abschnitt haben diese Begriffe die folgende Bedeutung:</p>
<p>12.1.1 <b>“Data Protection Laws”</b> means any Laws applicable to the personal data processed under this Agreement in any country.</p>	<p>12.1.1. <b>„Datenschutzgesetze“</b> bezeichnet alle Gesetze, die auf die im Rahmen dieser Vereinbarung verarbeiteten personenbezogenen Daten in jeglichem Land anwendbar sind.</p>
<p>12.1.2 <b>“EEA”</b> means European Economic Area.</p>	<p>12.1.2 <b>„EWR“</b> bedeutet Europäischer Wirtschaftsraum.</p>
<p>12.1.3 <b>“EU Data Protection Laws”</b> means any Laws in EU member states relating to the processing of personal data and the privacy of electronic communications, including, the General Data Protection Regulation ((EU) 2016/679) (<b>“GDPR”</b>).</p>	<p>12.1.3 <b>„EU-Datenschutzgesetze“</b> sind alle Gesetze der EU-Mitgliedstaaten über die Verarbeitung personenbezogener Daten und den Schutz der Privatsphäre in der elektronischen Kommunikation, einschließlich der Allgemeinen Datenschutzverordnung ((EU) 2016/679) („DSGVO“).</p>
<p>12.1.4 <b>“Restricted Transfer”</b> means a transfer of personal</p>	<p>12.1.4 <b>„Eingeschränkte Übermittlung“</b> ist eine</p>

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>data which would be prohibited by Data Protection Laws in the absence of Standard Contractual Clauses. Transfers of personal data from the EEA to the UK, following any exit by the UK from the European Union, shall be Restricted Transfers while and to the extent that such transfers would be prohibited by Data Protection Laws in the absence of Standard Contractual Clauses. A transfer of personal data is not a Restricted Transfer if it is (i) of a type authorised by Data Protection Laws in the exporting country (for example a transfer from within the EEA to a country which is approved by the European Commission as ensuring an adequate level of protection), or (ii) permitted where there is another safeguard in place (such as binding corporate rules or EU-US privacy shield); or (iii) within a permitted derogation.</p>	<p>Übermittlung personenbezogener Daten, die ohne Standardvertragsklauseln nach den Datenschutzgesetzen verboten wäre. Die Übermittlung personenbezogener Daten aus dem EWR in das Vereinigte Königreich nach einem Austritt des Vereinigten Königreichs aus der Europäischen Union ist eine eingeschränkte Übermittlung, während und soweit diese Übertragung durch die Datenschutzgesetze ohne Standardvertragsklauseln verboten wäre. Eine Übermittlung personenbezogener Daten ist keine eingeschränkte Übermittlung, wenn sie (i) unter den Datenschutzgesetzen des Ausfuhrlandes erlaubt ist (z.B. eine Übermittlung aus dem EWR in ein Land, das laut der der Europäischen Kommission ein angemessenes Schutzniveau bietet), oder (ii) unter einer anderen Schutzform zulässig ist (z.B. verbindliche Unternehmensregeln oder EU-US-Privacy Shield); oder (iii) einer zulässigen Ausnahmeregelung unterliegt.</p>
<p>12.1.5 <b>“Standard Contractual Clauses”</b> means the contractual clauses for the transfer of personal data to processors or controllers in third countries, approved by the European Commission from time to time.</p>	<p>12.1.5 <b>„Standardvertragsklauseln“</b> sind die von der Europäischen Kommission jeweils genehmigten Vertragsklauseln für die Übermittlung personenbezogener Daten an Auftragsverarbeiter oder Datenverantwortliche in Drittländern.</p>
<p>12.1.6 The terms controller, processor, personal data, personal data breach, processing and data subject shall have the meaning as set out in the Data Protection Laws, and process and processed should be construed accordingly.</p>	<p>12.1.6 Die Begriffe Datenverantwortlicher, Auftragsverarbeiter, personenbezogene Daten, Verletzung personenbezogener Daten, Verarbeitung und betroffene Person haben die in den Datenschutzgesetzen festgelegte Bedeutung, und die Verarbeitung und Verarbeitung ist entsprechend auszulegen.</p>
<p>12.2 Each party shall comply with the Data Protection Laws in respect of their processing of personal data under this Agreement, whether as a controller or a processor.</p>	<p>12.2 Jede Partei ist verpflichtet, die Datenschutzgesetze in Bezug auf ihre Verarbeitung personenbezogener Daten im Rahmen dieser Vereinbarung einzuhalten, sei es als Verantwortlicher oder als Verarbeiter.</p>
<p>12.3 To the extent reasonably required by Mace Macro, Vendor shall assist Mace Macro in fulfilling its obligations under the Data Protection Laws, which may include giving fair processing notices to, or obtaining consent from individuals on behalf of, Mace Macro. Notices or consents shall be in a form specified by Mace Macro, and in compliance with requirements of the Data Protection Laws.</p>	<p>12.3 Soweit von Mace Macro angemessenerweise verlangt, wird der Anbieter Mace Macro bei der Erfüllung seiner datenschutzrechtlichen Verpflichtungen unterstützen. Dazu kann auch gehören, im Namen von Mace Macro Einzelpersonen Mitteilungen über angemessene Verarbeitung zu machen oder deren Zustimmung einzuholen. Mitteilungen oder Zustimmungen müssen in einer von Mace Macro festgelegten Form und in Übereinstimmung mit datenschutzrechtlichen Anforderungen erfolgen.</p>
<p>12.4 To the extent that one party is a processor or a sub-processor for the other party under this Agreement, the Data Processing Addendum which is listed on <a href="http://Mace_Macro123.com/Documents/">http://Mace_Macro123.com/Documents/</a> from time to time (<b>“Data Processing Addendum”</b> or <b>“DPA”</b>) shall apply and is incorporated into this Agreement.</p>	<p>12.4 Soweit eine Partei im Rahmen dieser Vereinbarung ein Verarbeiter oder Unterverarbeiter für die andere Partei ist, gilt der jeweils unter <a href="http://Mace_Macro123.com/Documents/">http://Mace_Macro123.com/Documents/</a> aufgeführte und hiermit in diese Vereinbarung aufgenommene Datenverarbeitungszusatz (<b>„Datenverarbeitungszusatz“</b> oder <b>„DPA“</b>).</p>
<p>12.5 To the extent that any transfer of personal data from Mace Macro to the Vendor is a Restricted Transfer, the relevant Standard Contractual Clauses, which are listed on <a href="http://Mace_Macro123.com/Documents/">http://Mace_Macro123.com/Documents/</a> from time to time, whether for controller to controller</p>	<p>12.5 Soweit es sich bei der Übermittlung personenbezogener Daten von Mace Macro an den Anbieter um eine eingeschränkte Übermittlung handelt, gelten die jeweils auf <a href="http://Mace_Macro123.com/Documents/">http://Mace_Macro123.com/Documents</a> aufgeführten und hiermit</p>

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>transfers or for controller to processor transfers, as the case may be (“<b>Mace Macro Standard Contractual Clauses</b>”) shall apply and are incorporated into this Agreement. Where applicable, in respect of the Section II, paragraph h of the controller to controller Mace Macro Standard Contractual Clauses, the data importer as defined in the controller to controller Standard Contractual Clauses (“<b>Data Importer</b>”) shall be deemed to elect sub-paragraph III and that sub-paragraph III shall be deemed initialled by the Data Importer.</p>	<p>in diese Vereinbarung aufgenommenen entsprechenden Standardvertragsklauseln, sei es für die Datenübermittlung zwischen Datenverantwortlichen oder von Datenverantwortlichen zu Auftragsverarbeitern („<b>Standardvertragsklauseln von Mace Macro</b>“). Gegebenenfalls gilt in Bezug auf den Abschnitt II Absatz h der Standardvertragsklauseln von Mace Macro zwischen Datenverantwortlichen, dass der (wie in den Standardvertragsklauseln zwischen Datenverantwortlichen definierte) Datenimporteure („<b>Datenimporteure</b>“) Unterabschnitt III wählt und dieser Unterabschnitt III gilt als vom Datenimporteure abgezeichnet.</p>
<p>12.6 Without prejudice to clause 12.7, in respect of any Restricted Transfer by Vendor in respect of personal data processed pursuant to this Agreement, Vendor shall not transfer the personal data outside the EEA or to an international organisation without:</p>	<p>12.6 Unbeschadet des Abschnitts 12.7 gilt für jegliche beschränkte Übermittlung personenbezogener Daten, die der Anbieter gemäß dieser Vereinbarung verarbeitet, dass er diese nur dann außerhalb des EWR oder an eine internationale Organisation übermitteln darf, wenn:</p>
<p>12.6.1 obtaining the prior written permission of Mace Macro;</p>	<p>12.6.1 dies zuvor schriftlich von Mace Macro genehmigt wurde;</p>
<p>12.6.2 ensuring that, where required, appropriate safeguards are in place for the personal data as may be required under the EU Data Protection Laws;</p>	<p>12.6.2 angemessene Vorkehrungen zum Schutz personenbezogener Daten gewährleistet sind, wie nach EU-Datenschutzgesetzen erforderlich;</p>
<p>12.6.3 notifying Mace Macro of the protections and adequate safeguards put in place in clause 12.6.2 above; and</p>	<p>12.6.3 Mace Macro über die gemäß Abschnitt 12.6.2 oben getroffenen Schutzvorkehrungen und angemessenen Sicherheitsvorkehrungen informiert wird; und</p>
<p>12.6.4 documenting and evidencing the protections and adequate safeguards in clause 12.6.2 above and allowing Mace Macro access to any relevant documents and evidence.</p>	<p>12.6.4 die Schutzvorkehrungen und angemessenen Sicherheitsvorkehrungen in Abschnitt 12.6.2 dokumentiert und nachgewiesen sind und Mace Macro Zugriff auf alle relevanten Belege und Nachweise erhält.</p>
<p>12.7 At Mace Macro’s discretion in order to ensure that there are adequate safeguards in place as required by EU Data Protection Laws:</p>	<p>12.7 Zur Gewährleistung der laut EU-Datenschutzgesetzen vorgeschriebenen angemessenen Sicherheitsvorkehrungen wird, im Ermessen von Mace Macro:</p>
<p>12.7.1 Vendor shall enter into Standard Contractual Clauses with Mace Macro or with any third party that Mace Macro may require in relation to such transfer; and/ or</p>	<p>12.7.1 der Anbieter mit Mace Macro oder einem Dritten Standardvertragsklauseln abschließen, die Mace Macro im Zusammenhang mit einer solchen Übertragung verlangen kann; und/oder</p>
<p>12.7.2 Mace Macro shall enter into Standard Contractual Clauses on behalf of the Vendor with any third party, which may include the Client, as may be required to ensure that there are adequate protections in place in respect of such transfer and Vendor hereby authorises Mace Macro to do so.</p>	<p>12.7.2 Mace Macro im Namen des Anbieters Standardvertragsklauseln mit Dritten abschließen, zu denen auch der Kunde gehören kann, um einen angemessenen Schutz für diese Übertragung zu gewährleisten, und der Anbieter ermächtigt Mace Macro hiermit, dies zu tun.</p>
<p>12.8 The subject matter and duration of the processing, nature and purpose of the processing, type of personal data and categories of data subjects relating to the processing activities undertaken by one party as a processor or a sub-processor for another are set out in the Agreement as may be further described in the Standard Purchase Contract (if any). Unless otherwise agreed between the Parties, (i) the nature and purpose of the processing by the Processing</p>	<p>12.8 Im Zusammenhang mit den Verarbeitungstätigkeiten, die eine Partei als Auftragsverarbeiter oder Unterauftragsverarbeiter für die andere Partei durchführt, sind Gegenstand und Dauer der Verarbeitung, Art und Zweck der Verarbeitung, Art der personenbezogenen Daten und Kategorien von betroffenen Personen in der Vereinbarung festgelegt und gegebenenfalls im Standard-Kaufvertrag (falls vorhanden) näher</p>

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>Party is for the purpose of providing the Services as described under this Agreement, (ii) The type of personal data processed by the Processing Party includes name, contact information, job role, personal opinions, any information disclosed pursuant to logging a call with fm24 or any other helpdesk, information relevant to Client security vetting procedures and, where the Services include security, gateway entry data and CCTV and other security records (iii) the categories of data subject are Vendor employees, Mace Macro employees, Client employees, callers to fm24 or any other helpdesk, and where services include security or reception, members of public and visitors to the site.</p>	<p>beschrieben. Sofern zwischen den Parteien nichts anderes vereinbart ist, (i) dienen Art und Zweck der Verarbeitung durch die Verarbeitungspartei dazu, die in dieser Vereinbarung beschriebenen Dienstleistungen zu erbringen, (ii) umfassen die Art der von der Verarbeitungspartei verarbeiteten personenbezogenen Daten Namen, Kontaktinformationen, Position, persönliche Meinungen, Informationen, die bei Anrufen bei fm24 oder einem anderen Helpdesk aufgezeichnet und offengelegt werden, Informationen, die für die Sicherheitsüberprüfungsverfahren des Kunden relevant sind, und, wenn die Dienste Sicherheit umfassen, Zugangsdaten der Pforte und CCTV und andere Sicherheitsaufzeichnungen, (iii) sind die Kategorien der betroffenen Personen Mitarbeiter des Anbieters, Mitarbeiter von Mace Macro, Mitarbeiter des Kunden, Anrufer bei fm24 oder einem anderen Helpdesk, und wenn die Dienstleistungen Sicherheit oder Empfang umfassen, Mitglieder der Öffentlichkeit und Besucher des Standorts.</p>
<p>12.9 The Vendor shall be responsible for, and bear the risk of, compliance with any change in any Data Protection Laws affecting this Agreement ("<b>Data Protection Change</b>") and shall seek to implement all necessary changes required to this Agreement to address a Data Protection Change. In respect of any Data Protection Change, the Vendor shall consult with Mace Macro (and, where applicable, the Client, at its request), in relation to the interpretation and implementation of any change introduced as a result of any Data Protection Change. For the avoidance of doubt, neither party shall be liable to the other party for any advice or opinion it may share with the other in relation to a Data Protection Change, or any interpretation thereof.</p>	<p>12.9 Der Anbieter ist für die Einhaltung aller diese Vereinbarung betreffenden Änderungen der Datenschutzgesetze ("<b>Datenschutzänderung</b>") verantwortlich und trägt das Risiko dafür. Er muss bei einer Datenschutzänderung alle notwendigen Änderungen an dieser Vereinbarung vornehmen. In Bezug auf jede Datenschutzveränderung berät sich der Anbieter mit Mace Macro (und gegebenenfalls auf dessen Anfrage hin mit dem Kunden) in Bezug auf Auslegung und Umsetzung jeder Änderung, die sich aus einer Datenschutzänderung ergibt. Der Klarheit halber sei darauf hingewiesen, dass keine der Parteien gegenüber der anderen Partei für Ratschläge oder Meinungen haftet, die sie der anderen Partei in Bezug auf eine Datenschutzveränderung oder eine Auslegung derselben mitteilt.</p>
<p>13. <b>ANTI-BRIBERY/CORRUPTION AND ANTI-SLAVERY</b></p>	<p>13. <b>BEKÄMPFUNG VON BESTECHUNG /KORRUPTION UND SKLAVEREI</b></p>
<p>13.1 Mace Macro is part of the Mace Group of companies, headquartered in the UK, and therefore the UK Bribery Act 2010, the UK Modern Slavery Act 2015 apply to Mace Macro's corporate group activities worldwide, therefore these UK Acts are Law in all Orders, regardless of location of Work or Vendor.</p>	<p>13.1 Mace Macro ist Teil der Unternehmensgruppe Mace mit Sitz in Großbritannien, und daher gilt für die weltweiten Aktivitäten von Mace Macro der britische Bribery Act von 2010 und der britische Modern Slavery Act von 2015. Diese Gesetze des Vereinigten Königreichs finden also überall Anwendung, unabhängig vom Standort der Arbeiten oder des Anbieters.</p>
<p>13.2 The Vendor shall:</p>	<p>13.2 Der Anbieter wird:</p>
<p>13.2.1 comply with all Laws relating to anti-bribery, anti-corruption, anti-slavery, human trafficking laws and illegal worker statutes, regulations and codes from time to time in force including but not limited to those equivalent to the UK Bribery Act 2010, the UK Modern Slavery Act 2015 and UK Immigration Act 2016 (the "<b>Relevant Requirements</b>");</p>	<p>13.2.1 alle jeweils geltenden Gesetze gegen Bestechung, Korruption, Sklaverei, Menschenhandel und illegale Beschäftigung sowie entsprechende Vorschriften und Kodizes einhalten, insbesondere die des britischen Bribery Act von 2010, des britischen Modern Slavery Act von 2015 und des britischen Immigration Act von 2016 (die "<b>relevanten Anforderungen</b>");</p>
<p>13.2.2 not engage in any activity, practice or conduct which would constitute an offence under sections 1, 2 or 6</p>	<p>13.2.2. keine Aktivitäten, Praktiken oder Verhaltensweisen an den Tag legen, die eine</p>

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

	of the Bribery Act 2010 or sections 1, 2 or 4 of the Modern Slavery Act 2015 or the Immigration Act 2016 if such activity, practice or conduct had been carried out in the UK	Straftat im Sinne der Abschnitte 1, 2 oder 6 des Bribery Act von 2010 oder der Abschnitte 1, 2 oder 4 des Modern Slavery Act von 2015 oder des Immigration Act von 2016 darstellen würden, wenn diese Aktivitäten, Praktiken oder Verhaltensweisen im Vereinigten Königreich erfolgt wären.
13.2.3	comply with Mace Macro's Policies and Procedures relating to ethics, anti-bribery and anti-corruption policies, including without limitation Mace Macro's Modern Slavery & Human Trafficking Policy Statement, each as Mace Macro may update them from time to time (the " <b>Relevant Policies</b> ");	13.2.3 die Richtlinien und Verfahren von Mace Macro in Bezug auf Ethik und gegen Bestechung und -Korruption einhalten, insbesondere die Richtlinienerklärung von Mace Macro zu moderner Sklaverei und Menschenhandel, die Mace Macro jeweils von Zeit zu Zeit aktualisieren kann (die „ <b>relevanten Richtlinien</b> “);
13.2.4	submit to Mace Macro where required by the Modern Slavery Act 2015 a copy of its statement;	13.2.4 Mace Macro eine Kopie seiner Erklärung übermitteln, sofern das gemäß dem Modern Slavery Act von 2015 erforderlich ist;
13.2.5	have and shall maintain in place throughout the Contract Period its own policies and procedures, including but not limited to adequate procedures under the Bribery Act 2010, to ensure compliance with these provisions, and will enforce them where appropriate;	13.2.5 während der Vertragslaufzeit eigene Richtlinien und Verfahren haben und pflegen, insbesondere angemessene Verfahren gemäß dem Bribery Act von 2010, um die Einhaltung dieser Bestimmungen sicherzustellen, und sie gegebenenfalls durchsetzen;
13.2.6	implement due diligence procedures for its subcontractors, suppliers and other participants in its supply chain to ensure that there is no slavery or human trafficking in its supply chain;	13.2.6 Due-Diligence-Verfahren für seine Subunternehmer, Lieferanten und andere Beteiligte seiner Lieferkette durchführen, um sicherzustellen, dass in seiner Lieferkette keine Sklaverei und kein Menschenhandel stattfindet;
13.2.7	keep records of all training offered and completed by its officers, employees, agents, subcontractors and others members of their supply chain in relation to the Relevant Requirements and make these records available when required by Mace Macro;	13.2.7 Aufzeichnungen über alle Schulungen führen, die seinen Führungskräften, Mitarbeitern, Vertretern, Subunternehmern und anderen Beteiligten seiner Lieferkette in Bezug auf die einschlägigen Anforderungen angeboten und von diesen abgelegt werden; und diese Aufzeichnungen auf Verlangen von Mace Macro zur Verfügung stellen;
13.2.8	implement annual audits of its compliance and its direct subcontractors' and suppliers' compliance with Mace Macro's Modern Slavery & Human Trafficking Policy, either directly or through a third party auditor;	13.2.8 entweder direkt oder durch einen externen Auditor jährliche Prüfungen durchführen, ob der Anbieter und seine direkten Subunternehmer und Lieferanten die Richtlinie zu moderner Sklaverei und Menschenhandel von Mace Macro einhalten;
13.2.9	promptly report to Mace Macro any request or demand for any undue financial or other advantage of any kind received by the Vendor in connection with the performance of the Order or any other order with Mace Macro;	13.2.9 Mace Macro unverzüglich zu benachrichtigen, wenn der Anbieter im Zusammenhang mit seiner Ausführung dieses Auftrags oder jeglichen anderen Auftrags mit Mace Macro jegliche Anfrage nach oder Aufforderung zu einem unangemessenen finanziellen oder sonstigen Vorteil jeglicher Art erhält;
13.2.10	immediately notify Mace Macro (in writing) if a foreign public official becomes an officer or employee of the Vendor or acquires a direct or indirect interest in the Vendor (and the Vendor warrants that it has no foreign public officials as officers, employees or direct or indirect owners at the date of this Agreement).	13.2.10 Mace Macro unverzüglich (schriftlich) benachrichtigen, wenn ein ausländischer Amtsträger beim Anbieter Führungskraft oder Mitarbeiter wird oder eine direkte oder indirekte Beteiligung am Anbieter erwirbt (und der Anbieter garantiert, dass er zum Zeitpunkt dieser Vereinbarung keine ausländischen Amtsträger als Führungskräfte, Mitarbeiter oder direkte oder indirekte Eigentümer hat).
13.3	The Vendor shall ensure that any person associated	13.3 Der Anbieter stellt sicher, dass jede mit ihm

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

	<p>with the Vendor who is performing works or services or providing goods in connection with the Order does so only on the basis of a written contract which imposes on and secures from such person terms equivalent to those imposed on the Vendor in these Anti-Bribery/Corruption and Anti-Slavery provisions (the "<b>Relevant Terms</b>"). The Vendor shall be responsible for the observance and performance by such persons of the Relevant Terms, and shall be directly liable to Mace Macro for any breach by such persons of any of the Relevant Terms.</p>	<p>verbundene Person, die im Zusammenhang mit dem Auftrag Arbeiten oder Dienste leistet oder Waren bereitstellt, dies nur auf der Grundlage eines schriftlichen Vertrags tut, der dieser Person gleichwertige Bedingungen auferlegt und sichert, wie sie auch in diesen Bestimmungen zur Bekämpfung von Bestechung, Korruption und Sklaverei (die „<b>relevanten Bedingungen</b>“) für den Anbieter gelten. Der Anbieter ist für die Einhaltung und Erfüllung der relevanten Bedingungen durch diese Personen verantwortlich und haftet Mace Macro gegenüber direkt für jede Verletzung einer der relevanten Bedingungen durch diese Personen.</p>
13.4	<p>For the purpose of these Anti-Bribery/Corruption and Anti-Slavery provisions, the meaning of “adequate procedures” and “foreign public official”, and whether a person is associated with another person, shall be determined in accordance with section 7(2) of the UK Bribery Act 2010 (and any guidance issued under section 9 of that Act), sections 6(5) and 6(6) of that Act and section 8 of that Act respectively.</p>	<p>13.4 Für die Zwecke dieser Bestimmungen zur Bekämpfung von Bestechung, Korruption und Sklaverei definieren sich die Begriffe „angemessene Verfahren“ und „ausländische Amtsträger“ sowie die Frage, ob eine Person mit einer anderen Person verbunden ist, nach Abschnitt 7 Absatz 2 des britischen Bribery Act von 2010 (und allen gemäß Abschnitt 9 dieses Gesetzes erlassenen Leitlinien), den Abschnitten 6 Absatz 5 und 6 Absatz 6 dieses Gesetzes bzw. Abschnitt 8 dieses Gesetzes.</p>
13.5	<p>The Vendor shall notify Mace Macro as soon as it becomes aware of any actual or suspected slavery or human trafficking in a supply chain which has a connection with the Order or any other order with Mace Macro. Such notice to set out full details of the circumstances concerning the breach or potential breach of the Vendor's obligations.</p>	<p>13.5 Der Anbieter wird Mace Macro benachrichtigen, sobald er in jeglichem Zusammenhang mit dem Auftrag oder jeglichem anderen Auftrag mit Mace Macro von tatsächlichen oder vermuteten Fällen von Sklaverei oder Menschenhandel in einer Lieferkette Kenntnis erlangt. Eine solche Mitteilung muss die Umstände der tatsächlichen oder möglichen Verletzung der Verpflichtungen des Anbieters ausführlich darlegen.</p>
13.6	<p>The Vendor shall indemnify Mace Macro against any Losses of Mace Macro as a result of any breach by the Vendor of these Anti-Bribery/Corruption and Anti-Slavery provisions or any of them.</p>	<p>13.6 Der Anbieter stellt Mace Macro von allen Verlusten von Mace Macro frei, die sich aus einer Verletzung jeglicher dieser Bestimmungen zur Bekämpfung von Bestechung, Korruption und Sklaverei durch den Anbieter ergeben.</p>
14.	<p><b>ANTI-FACILITATION OF TAX EVASION AND FRAUD</b></p>	<p><b>14. BEKÄMPFUNG VON STEUERHINTERZIEHUNG UND STEUERBETRUG</b></p>
14.1	<p>Mace Macro is part of the Mace Group of companies, headquartered in the UK, and therefore the UK Criminal Finances Act 2017 applies to Mace Macro's corporate group activities worldwide, and this UK Act is Law in all Orders, regardless of location of Work or Vendor. In these "<i>Anti-Facilitation Of Tax Evasion and Fraud</i>" clauses, the meaning of "reasonable" prevention procedure shall be determined in accordance with any guidance issued under section 47 of the UK Criminal Finances Act 2017, and a person "associated" with Vendor includes any subcontractor of Vendor.</p>	<p>14.1 Mace Macro ist Teil der Unternehmensgruppe Mace mit Sitz in Großbritannien, und daher gilt der britische Criminal Finances Act von 2017 für die weltweiten Aktivitäten der Mace Macro-Unternehmensgruppe. Dieses britische Gesetz gilt also für alle Aufträge unabhängig vom Ort der Arbeit oder des Anbieters. Die Klauseln „zur Bekämpfung von Steuerhinterziehung und Steuerbetrug“ definieren, was ein „angemessenes“ Präventionsverfahren im Sinne der Richtlinien gemäß Abschnitt 47 des britischen Criminal Finances Act von 2017 ist, und eine mit dem Anbieter „verbundene“ Person schließt jeden Subunternehmer des Anbieters ein.</p>
14.2	<p>Vendor and associated persons shall not engage in any activity, practice or conduct which would constitute either (i) a UK tax evasion facilitation offence under section 45(1) of the UK Criminal Finances Act 2017; or (ii) a foreign tax evasion facilitation offence under section 46(1) of the UK</p>	<p>14.2 Der Anbieter und verbundene Personen dürfen keine Aktivitäten, Praktiken oder Verhaltensweisen an den Tag legen, die entweder (i) gemäß Abschnitt 45(1) des britischen Criminal Finances Act von 2017 den Straftatbestand der Beihilfe zur Steuerhinterziehung im Vereinigten Königreich oder</p>

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

	Criminal Finances Act 2017.	(ii) gemäß Abschnitt 46(1) des britischen Criminal Finances Act von 2017 den Straftatbestand der Beihilfe zur Steuerhinterziehung im Ausland darstellen würden.
14.3	Vendor shall (i) maintain throughout Contract Period such policies and procedures as are reasonable to prevent facilitation of tax evasion by another person (including Personnel) under any Law; and, (ii) promptly report to Mace Macro any request or demand from a third party to facilitate the evasion of tax in connection with the performance of the Order.	14.3 Der Anbieter wird (i) während der Vertragslaufzeit angemessene Richtlinien und Verfahren einhalten, um eine Beihilfe zur Steuerhinterziehung durch eine andere Person (einschließlich seines Personals) nach jeglichem Gesetz zu verhindern; und (ii) Mace Macro unverzüglich über alle von Dritten gemachten Anfragen nach oder Aufforderungen zur Beihilfe zur Steuerhinterziehung im Zusammenhang mit der Ausführung des Auftrags informieren.
14.4	Vendor associated persons may only perform Work on the basis of a written contract which imposes on and secures from such person terms equivalent to those imposed on the Sub-Contractor in these “ <i>Anti Facilitation of Tax Evasion</i> ” clauses (“ <b>Relevant Terms</b> ”).	14.4 Mit dem Anbieter verbundene Personen dürfen die Arbeiten nur auf Grundlage eines schriftlichen Vertrags ausführen, der dieser Person gleichwertige Bedingungen auferlegt und sichert, wie sie für den Anbieter unter diesen Klauseln zur „ <i>Bekämpfung der Beihilfe zur Steuerhinterziehung</i> “ („ <b>relevante Bedingungen</b> “) gelten.
14.5	Vendor shall take all reasonable steps in accordance with Good Industry Practice to prevent any fraudulent activity by Personnel (including its shareholders, members, directors) and/or suppliers, in connection with the receipt of monies from Mace Macro. Vendor shall notify Mace Macro immediately if it has reason to suspect that any fraud has occurred or is occurring or is likely to occur.	14.5 Der Anbieter wird alle angemessenen Maßnahmen in Übereinstimmung mit guter Branchenpraxis ergreifen, um betrügerische Aktivitäten von Mitarbeitern (einschließlich seiner Aktionäre, Mitglieder, Direktoren) und/oder Lieferanten im Zusammenhang mit dem Erhalt von Geldern von Mace Macro zu verhindern. Der Anbieter wird Mace Macro unverzüglich benachrichtigen, wenn er Grund zu der Annahme hat, dass ein Betrug stattgefunden hat oder stattfindet oder wahrscheinlich ist.
15.	<b>NOTICES, GOVERNING LAW AND ENFORCEMENT</b>	<b>15. MITTEILUNGEN, GELTENDE GESETZE UND DURCHSETZUNG</b>
15.1	Any notice to be issued shall be in writing and shall be effective upon: (i) personal delivery; (ii) the third business day after posting by registered or recorded delivery from the country in which the notice will be received; (iii) the third business day after sending by a recognised international courier; or, (iv) the first business day after sending by email unless otherwise agreed without any automated response to the effect that the email has not reached its intended recipient. A notice sent in circumstances where the recipient is subject to an Insolvency Event is deemed delivered where proof of an attempt at delivery in accordance with sub-provisions (i)-(iii) above can be shown.	15.1 Jede zu erteilende Mitteilung bedarf der Schriftform und ist wirksam durch: (i) persönliche Zustellung; (ii) am dritten Werktag nach Absendung per Einschreiben oder mit Zustellbescheinigung aus dem Land, in dem die Mitteilung empfangen wird; (iii) am dritten Werktag nach Absendung durch einen anerkannten internationalen Kurier; oder (iv) am ersten Werktag nach Versand per E-Mail, sofern nicht anders vereinbart, ohne dass eine automatisierte Antwort gesendet wird, dass die E-Mail ihren beabsichtigten Empfänger nicht erreicht hat. Eine Mitteilung, die unter Umständen versandt wird, in denen der Empfänger einem Insolvenzverfahren unterliegt, gilt als zugestellt, wenn ein Zustellversuch gemäß den vorstehenden Unterregelungen (i)-(iii) nachgewiesen werden kann.
15.1.1	Notices to Mace Macro must be sent to the Mace Macro Representative. Notices to Mace Macro of breach, termination or an indemnified claim must be simultaneously copied to either The Company Secretary, Mace Macro, 155 Moorgate, London EC2M 6XB, UK or <a href="mailto:Cosec@macegroup.com">Cosec@macegroup.com</a> , stating the name of Mace Macro, the Client and the Location.	15.1.1.1 Mitteilungen an Mace Macro sind an den Vertreter von Mace Macro zu richten. Mitteilungen an Mace Macro über eine Verletzung, Beendigung oder eine entschädigte Forderung müssen gleichzeitig in Kopie an The Company Secretary, Mace Macro, 155 Moorgate, London EC2M 6XB, UK oder <a href="mailto:Cosec@macegroup.com">Cosec@macegroup.com</a> unter Angabe des Namens von Mace Macro, des Kunden

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

		und des Standorts gesendet werden.
15.1.2	Notices to Vendor must be sent to the Vendor's representative or, if no single representative has been clearly nominated, to the person Mace Macro deems appropriate, acting reasonably. If an address for notices is specified in the Order, then notices to Vendor of breach, termination or an indemnified claim must also be sent to an address specified in the Order.	15.1.2 Mitteilungen an den Anbieter sind an den Vertreter des Anbieters oder, wenn kein einzelner Vertreter eindeutig benannt wurde, an die Person zu richten, die Mace Macro vernünftigerweise für den richtigen Ansprechpartner hält. Ist in dem Auftrag eine Adresse für Mitteilungen angegeben, so sind Mitteilungen an den Anbieter über eine Verletzung, Kündigung oder entschädigte Forderung ebenfalls an eine in dem Auftrag angegebene Adresse zu richten.
15.2	Unless stated otherwise in the Order, the interpretation and application of this Agreement is governed by the law of the Mace Macro hub relevant to the Location in accordance with the provisions below:	15.2 Sofern im Auftrag nicht anders angegeben, unterliegt die Auslegung und Anwendung dieser Vereinbarung gemäß den nachstehenden Bestimmungen dem Recht des für den Standort relevanten Mace Macro-Hubs:
•	In the UK, Europe and Russia, and in any jurisdiction not falling within the categories listed below, the laws of England & Wales apply, and the English courts shall have exclusive jurisdiction in the event of any dispute arising in connection with this Agreement, except in relation to enforcement;	• - In Großbritannien, Europa und Russland sowie in jeder anderen Gerichtsbarkeit, die nicht unter die nachstehend aufgeführten Kategorien fällt, gelten die Gesetze von England und Wales und die englischen Gerichte haben die ausschließliche Zuständigkeit für alle Streitigkeiten, die sich im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung ergeben, außer im Zusammenhang mit deren Durchsetzung;
•	In the Middle East, Pakistan and North Africa, the laws of the Emirate of Dubai apply and remain subject to the Federal Laws of the United Arab Emirates, if the latter take precedence, and any dispute arising in connection with this Agreement, including any question regarding its existence, validity or termination, shall be referred to and finally resolved by a single arbitrator in Dubai under the LCIA Rules, which Rules are deemed to be incorporated by reference into this clause. The language for proceedings shall be English;	• - Im Nahen Osten, in Pakistan und Nordafrika gelten die Gesetze des Emirats Dubai und unterliegen den Bundesgesetzen der Vereinigten Arabischen Emirate, falls letztere Vorrang haben. Jegliche Streitigkeiten im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung, einschließlich aller Fragen bezüglich ihres Bestehens, ihrer Gültigkeit oder Beendigung, behandelt und entscheidet endgültig ein einziger Schiedsrichter in Dubai nach den LCIA-Regeln, die durch Verweis in diese Klausel aufgenommen gelten. Die Verfahrenssprache ist Englisch;
•	In the Unites States of America, Canada, Central America, South America, the laws of the State of Georgia USA apply, without regard to any applicable conflict of laws principles, and the courts of Atlanta shall have exclusive jurisdiction in any dispute arising in connection with this Agreement, except in relation to enforcement;	• - In den Vereinigten Staaten von Amerika, Kanada, Mittelamerika und Südamerika gelten die Gesetze des Staates Georgia, USA, ohne Rücksicht auf jegliche anwendbaren Grundsätze des Kollisionsrechts, und die Gerichte von Atlanta sind ausschließlich zuständig für alle Streitigkeiten, die sich im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung ergeben, außer in Bezug auf deren Durchsetzung;
•	In Asia Pacific, the laws of Singapore apply, and any dispute arising out of or in connection with this Agreement, including any question regarding its existence, validity or termination, shall be referred to and finally resolved by a single arbitrator in Singapore under the LCIA Rules, which Rules are deemed to be incorporated by reference into this clause. The	• - Im asiatisch-pazifischen Raum gelten die Gesetze von Singapur, und alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung ergeben, einschließlich aller Fragen bezüglich ihres Bestehens, ihrer Gültigkeit oder ihrer Beendigung, behandelt und entscheidet endgültig ein einziger



# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

	language for proceedings shall be English.	Schiedsrichter in Singapur gemäß den LCIA-Regeln, die per Verweis in diese Klausel aufgenommen sind. Die Verfahrenssprache ist Englisch.
15.3	The parties confirm that, unless expressly stated in this Agreement, they do not intend to confer on any third party any right under Law to enforce any term of this Agreement. This Agreement binds and benefits the lawful successors of each Party.	15.3 Die Parteien bestätigen, dass sie, sofern nicht ausdrücklich in dieser Vereinbarung angegeben, nicht beabsichtigen, einem Dritten ein gesetzliches Recht zur Durchsetzung einer Bestimmung dieser Vereinbarung zu übertragen. Diese Vereinbarung bindet die und gilt zugunsten der gesetzlichen Nachfolger jeder Partei.
15.4	Vendor shall not be entitled to pursue any rights or any remedies otherwise available to it under this Agreement, to the extent that Mace Macro is able to reasonably demonstrate that its ability to act or to recover monies is limited or remains beyond the reasonable control of Mace Macro by operation of the Head Contract.	15.4 Der Anbieter ist nicht berechtigt, die ihm im Rahmen dieser Vereinbarung zur Verfügung stehenden Rechte oder sonstige Rechtsmittel geltend zu machen, soweit Mace Macro in angemessener Weise nachweisen kann, dass seine Handlungsfähigkeit oder seine Fähigkeit, Gelder zu erlangen, eingeschränkt ist oder sich der angemessenen Kontrolle von Mace Macro im Rahmen der Hauptvereinbarung entzieht.
15.5	Vendor's sole right of recourse under this Agreement is against Mace Macro. Vendor shall not pursue any claim or demand against any Mace Entity other than Mace Macro, or against the Client, arising out of or in connection with the Services or this Agreement.	15.5 Das alleinige Rückgriffsrecht des Anbieters aus dieser Vereinbarung richtet sich gegen Mace Macro. Der Anbieter wird keine Ansprüche oder Forderungen aus oder im Zusammenhang mit den Dienstleistungen oder dieser Vereinbarung gegen eine andere Mace-Entität als Mace Macro oder gegen den Kunden geltend machen.
15.6	If Mace Macro delays or does not enforce any of its rights, this does not affect Mace Macro's ability to enforce such rights or any of its other rights at any time in the future. No waiver shall be effective unless in writing and signed by Mace Macro. The signing of time sheets, delivery notes or other documents by a Mace Macro representative shall not imply Vendor's compliance with this Agreement.	15.6 Wenn Mace Macro eines seiner Rechte verzögert wahrnimmt oder nicht durchsetzt, beeinträchtigt dies nicht die Fähigkeit von Mace Macro, diese Rechte oder eines seiner anderen Rechte jederzeit in der Zukunft durchzusetzen. Ein Verzicht ist nur dann wirksam, wenn er von Mace Macro schriftlich erklärt und unterzeichnet wird. Die Unterzeichnung von Stundenzetteln, Lieferscheinen oder anderen Dokumenten durch einen Vertreter von Mace Macro bedeutet nicht, dass der Anbieter diese Vereinbarung einhält.
15.7	Except where prohibited or otherwise provided under Law, any document that is a part of or is related to this Agreement may be agreed through the use of an electronic signature. Any document accepted, executed or agreed to in conformity with Laws will be binding on each party as if it were physically executed	15.7 Sofern nicht gesetzlich verboten oder anderweitig vorgesehen, kann jedem Dokument, das Teil dieser Vereinbarung ist oder damit zusammenhängt, durch elektronische Signatur zugestimmt werden. Jedes Dokument, das gesetzmäßig akzeptiert, unterschrieben oder vereinbart wird, gilt für jede Partei verbindlich, als ob es physisch ausgeführt worden wäre.
15.8	Nothing in this Agreement or the Order constitutes an agency or partnership relationship between the Parties or with any other person including the Client.	15.8 Nichts in dieser Vereinbarung oder dem Auftrag stellt eine Agentur- oder Partnerschaftsbeziehung zwischen den Parteien oder mit einer anderen Person dar, einschließlich des Kunden.

# STANDARD CONDITIONS OF CONTRACT

<p>15.9 Vendor warrants that it is a body corporate which validly exists, with the power to enter into this Agreement and undertake the Work, and that it has and will keep in force any permits, licences or certificates required to do so. The Prices include all Vendor's costs associated with entering into this Agreement and delivering the Work.</p>	<p>15.9 Der Anbieter garantiert, eine rechtsgültig bestehende Körperschaft zu sein, die befugt ist, diese Vereinbarung abzuschließen und die Arbeiten durchzuführen, sowie über alle dazu erforderlichen Genehmigungen, Lizenzen oder Zertifikate zu verfügen und diese aufrecht zu erhalten. Die Preise beinhalten alle Kosten des Anbieters im Zusammenhang mit dem Abschluss dieser Vereinbarung und der Leistung der Arbeiten.</p>
<p>15.10 If the Vendor's obligations under this Agreement are or could be considered to be in conflict with any of its other business interests, Vendor will immediately disclose the conflict to Mace Macro and take any appropriate action requested. Vendor warrants that it shall never under any circumstances approach any Client employee involved in the Head Contract, or in activities reasonably ancillary thereto, with a view to offering employment or direct business opportunities.</p>	<p>15.10 Wenn die Verpflichtungen des Anbieters aus dieser Vereinbarung im Widerspruch zu seinen anderen Geschäftsinteressen stehen oder stehen könnten, wird der Anbieter Mace Macro den Konflikt unverzüglich mitteilen und alle erforderlichen Maßnahmen ergreifen. Der Anbieter garantiert, dass er unter keinen Umständen auf einen Mitarbeiter des Kunden zugehen wird, der an der Hauptvereinbarung oder vernünftigerweise damit verbundenen Tätigkeiten beteiligt ist, um eine Anstellung oder direkte Geschäftschancen anzubieten.</p>